CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL
HEALTH AND SAFETY

LETTER OF TRANSMITTAL

91-00758/

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Office of the Chairman
Council of Governors

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Cabinet du Président
du Conseil des gouverneurs

250 Main St. E/250 rue Main est
Hamilton Ontario Canada
L8N 1H6

Telephone/Téléphone
(416) 572-4437
Facsimile/Télécopieur
(416) 572-4419

1990 07 15

The Honourable Jean Corbeil PC MP
Minister of Labour
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Corbeil :

In accordance with the provisions of Section 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (S.C., 1977-1978, c. 29), I have the honour to present on behalf of the Council of Governors a report on the activities of the Centre for the twelve months ended March 31, 1990.

The report of the Auditor General of Canada, made pursuant to Section 20 of the Act and incorporating the financial statement of the Centre, is included in this report.

Respectfully submitted,

Maureen C. Shaw

Maureen C. Shaw
Chairman
Council of Governors

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

When I was appointed Chairman of the Council of Governors for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety in August 1989, I was aware of the challenge ahead of me. Just four months earlier, the federal government had announced that it would reduce, and in time eliminate, its funding to CCOHS.

Certainly, the task facing CCOHS and its Council of Governors was daunting. After a decade as a federally-funded organization, the Centre was faced with the prospect of becoming self-sufficient, while at the same time preserving its commitment to provide the working people of Canada with valuable, accessible, and no-cost information on OH&S issues.

To its credit, CCOHS was not overwhelmed by the magnitude of this challenge. Rather, all those connected with the Centre seemed to take heed in the words of Mao Tse Tung: "When the winds of change blow, build a windmill, not a shelter." While such a sentiment is certainly fitting in any situation of great challenge, the only words that came to my mind were: "Let's go to it!"

We started by establishing a task force that studied several options for self-sufficiency, then developed a strategic business plan that was quickly approved by both our Council of Governors and the Minister. The federal government responded with a commitment to provide funding assistance throughout implementation of the plan. In just six months, the Centre's future seemed more assured than ever.

The development of the business plan involved intense planning and careful consideration of our objectives. Indeed, many people questioned the effect of an attempt at self-sufficiency on an organization that guarantees free information to workers. Others wondered how a new way of doing business would affect our unique tripartite structure.

Such concerns were understandable. After all, CCOHS has taken pride in its mandate to provide impartial, no-cost OH&S information to the working people of Canada. But while the Centre has evolved as the unbiased voice of OH&S in Canada, it has also grown in a world of technological diversity in the workplace, and of increased awareness of OH&S issues. I am confident that the Centre will continue to prosper in a new climate of change without altering in any way its essence or its spirit.

This is an exciting chapter in the history of CCOHS, and I feel fortunate to be a part of it. I also share my fellow governors' anticipation about the challenges that the months and years ahead will bring, and look forward to the effect our Centre will continue to have on OH&S in Canada and abroad.

Maureen C. Shaw

Maureen C. Shaw
Chairman

COUNCIL OF GOVERNORS

CHAIRMAN

Maureen C. Shaw

FEDERAL

Kenneth Curren
Herman Hansen
Peter Higgins
Edwin Tupper

LABOUR

David Bennett
Robert Bouchard
Margaret Day
Edward Herechuk
Linda Jolley
Colin Lambert
Verna Ledger
(A/Chairman 1-26 Apr)
Wayne Maddick
Richard Martin
Timothy McCarthy
Serge Trudel

EMPLOYER

Donald Brazier
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Yves-Georges Dumont
Kenneth Edie
Robert Gallivan
William Mathieson
Harvey Moyer
(A/Chairman 27 Apr-25 Jul)
Grant Murray
Robert Porter

PROVINCIAL AND TERRITORIAL

David Clark
Madeleine Delaney-LeBlanc
Claude Heywood
Arthur MacDonald
Timothy Millard
Jack Noonan
(A/Chairman 26 Jul-3 Aug)
Jane Riewe
Robert Robinson
Richard Rovere
William Rozel
Louis Berlinguet (Official Observer)

COUNCIL OF GOVERNORS

EXECUTIVE BOARD *Governors who served from April 1, 1989 to March 31, 1990*

Dr. Gordon Atherley (Chairman)
David Bennett
Albert Cecutti
Margaret Day
Madeleine Delaney-LeBlanc
Kenneth Edie
Robert Gallivan
Peter Higgins
Verna Ledger
Richard Martin
Harvey Moyer
Jack Noonan
William Rozel
Edwin Tupper

AUDIT COMMITTEE *for 1989*

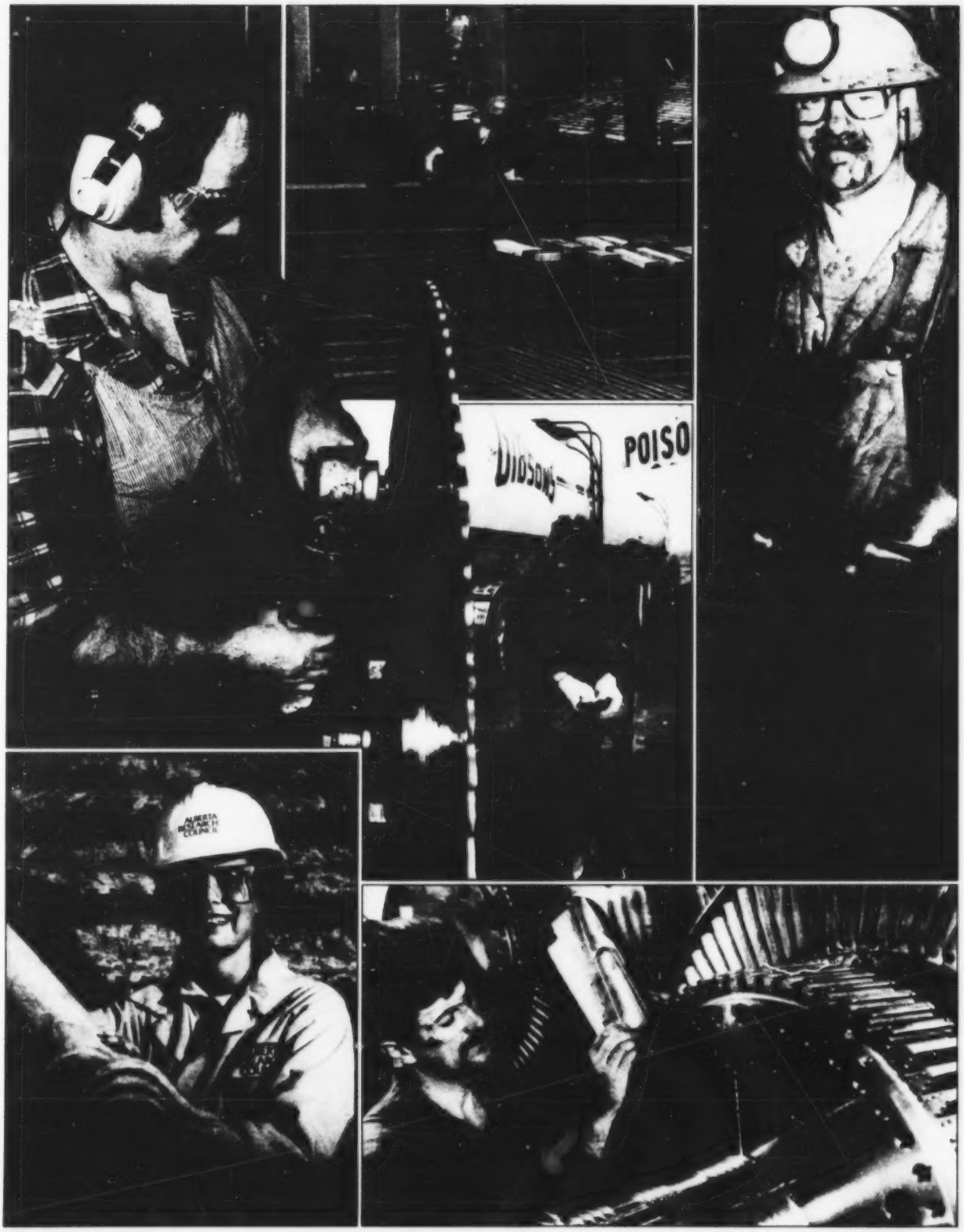
Donald Brazier
Herman Hansen
Wayne Maddick
Harvey Moyer
Robert Gallivan *(Alt)*
Maureen Shaw (Chairman)
Serge Trudel *(Alt)*

GOVERNORS' TASK FORCE *on Future Directions*

Donald Brazier
Robert Gallivan
Herman Hansen
Robert Porter
Jane Riewe
William Rozel

INFORMATION POLICY COMMITTEE *for 1989*

Robert Bouchard
Albert Cecutti
Margaret Day (Chairman)
Madeleine Delaney-LeBlanc
Claude Heywood
Verna Ledger
Grant Murray
Maureen Shaw


POISO

Contents

A Decade of Success, A Year of Challenge **6**

- The Business of CCOHS 6
- The Funding Announcement 8
- Developing a Business Plan 9
- Departure of Dr. Gordon Atherley 11
- Meeting Change Effectively 11

The Year in Review **13**

- Inquiries Service 13
- Electronic Information Products 14
- Publications 17
- Workshops 19
- Training Initiatives 21
- Co-operative Arrangements 21
- External Activities 24
- Visitors 24

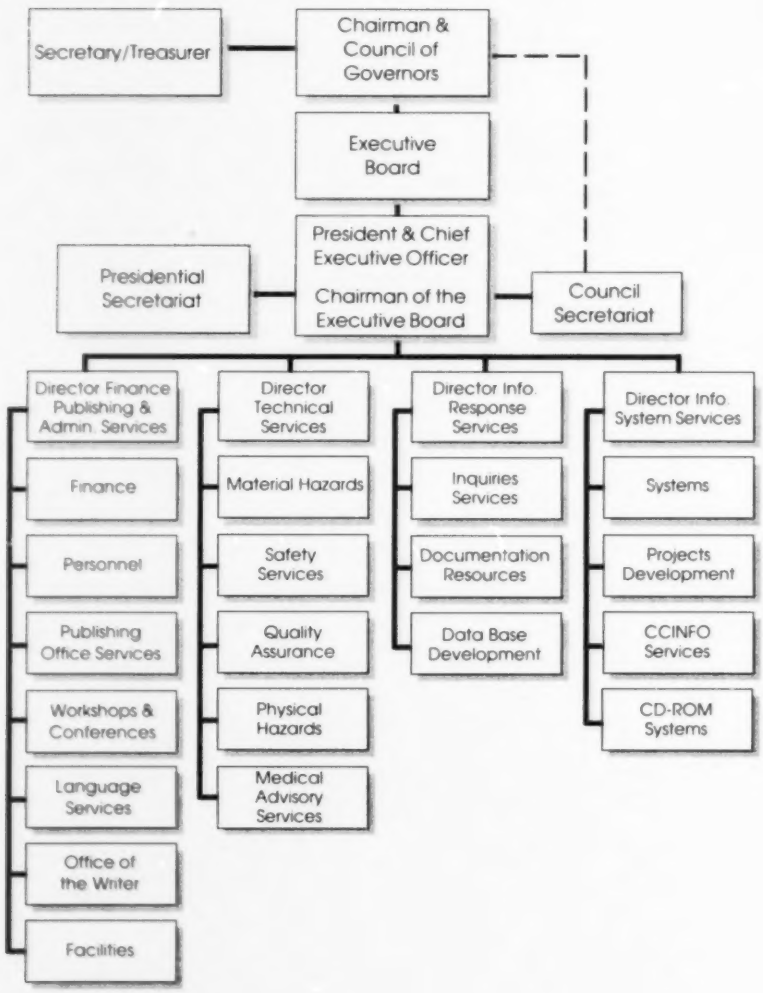
Plan vs. Performance **26**

Auditor's Report **28**

The Business of CCOHS

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is Canada's national resource on occupational health and safety (OH&S) information. Created by an Act of Parliament in 1978, the Centre serves to promote health and safety in the Canadian workplace, to help establish high standards for OH&S in Canada, and to develop programs that reduce or eliminate occupational hazards.

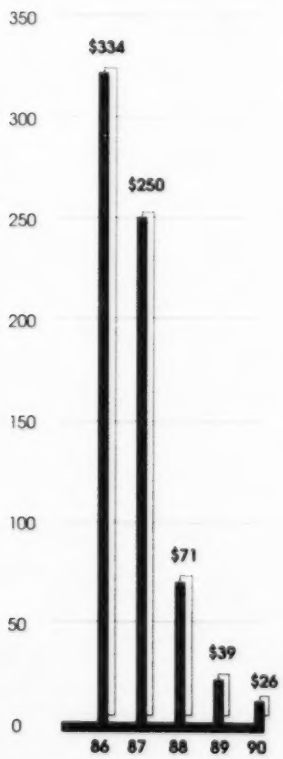
CCOHS Organization



As set out in the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (S.C., 1977-1978, c.29) the objects of the Centre are:

> (a) to promote health and safety in the workplace in Canada and the physical and mental health of working people in Canada;
> (b) to facilitate
> (i) consultation and co-operation among federal, provincial and territorial jurisdictions, and
> (ii) participation by labour and management
> in the establishment and maintenance of high standards of occupational health and safety appropriate to the Canadian situation;
> (c) to assist in the development and maintenance of policies and programs aimed at the reduction or elimination of occupational hazards; and
> (d) to serve as a national centre for statistics and other information relating to occupational health and safety.

Cost per Item of Information Service



CCOHS's unique tripartite nature guarantees its impartiality in OH&S matters, and has led to its reputation as the unbiased voice of OH&S in Canada. CCOHS reports to Parliament through the Minister of Labour. Its Council of Governors is made up of representatives from government, labour and industry.

The Council consists of a Chairman and 38 Governors; 4 representing the federal government, 12 representing the provinces and territories, 11 representing workers (labour), and 11 representing employers. The Council sets strategic policy and priorities for CCOHS, while a nine-member Executive Board, chaired by the President and Chief Executive Officer, provides direction and supervises CCOHS staff.

The staff of over 140 at CCOHS consists of OH&S professionals, scientists, and information specialists that develop and deliver vital and accurate OH&S information. This information is disseminated to Canada's working people and to the Canadian public through an increasingly diverse range of methods:

- a free Inquiries Service, which is the Centre's core service;
- studies, reports, information sheets, magazines, and other publications;
- an on-line service linking subscribers with the CCOHS central information system;
- a set of compact discs that include a large volume of information on OH&S subjects;
- workshops that deal with relevant and current OH&S issues;
- training initiatives; and,
- presentations and demonstrations at OH&S-related conferences and functions.

The Honourable Jean Corbeil

The Funding Announcement

Over the past decade, CCOHS has expanded its range of services to meet the growing information needs of the working people of Canada. While addressing these needs has always required a dedicated effort and innovative thinking, the past year imposed a new and great challenge on CCOHS.

In April 1989, the Honourable Jean Corbeil, Federal Minister of Labour, announced the federal government's decision that CCOHS would be expected over a period of time to become financially self-sufficient.

The federal government asked CCOHS to submit a proposal by January 31, 1990 that would outline the Centre's plan toward self-sufficiency. While CCOHS staff carried on with their day-to-day business, preparations for the development of a plan got underway.

Workers Speak

"I am very impressed with the quality of the information I received and even more impressed with the overall efficiency of the CCOHS."

Developing a Business Plan

In August 1989, Maureen Shaw, Chairman of the Alberta Occupational Health and Safety Council, was appointed as Chairman of the Council of Governors of CCOHS. While Mrs. Shaw admitted that the funding challenge was great, she remained determined and confident that the nationally-acclaimed and internationally-renowned CCOHS could meet it.

An established task force of Governors, with the assistance of Price Waterhouse consultants and a staff advisory committee, developed a business plan in two-and-a-half months. Their challenge was to provide a plan that would lead CCOHS toward self-sufficiency without adversely affecting the nature of the Centre's work.

The resulting plan, which forecasted self-sufficiency by 1993-94, balanced the financial needs of the Centre with the equally important need to maintain its core services. It called on CCOHS to emphasize the sale of its electronic products, to develop a structured membership program, and to explore the possibility of new revenue-generating products and services. Any new initiatives were to support the Centre's core Inquiries Service.

In January 1990, the Council of Governors approved the business plan and submitted it to the federal government. Both the Minister of Labour and Treasury Board gave the proposal their stamp of approval.

As the fiscal year drew to a close, the Honourable Jean Corbeil visited Hamilton to officially announce the federal government's approval of the plan. He thanked staff for their commitment, and spoke optimistically of the Centre's future under a new funding regime. CCOHS, meanwhile, immediately began using the strategic planning guidelines outlined in the business plan to develop concrete targets and objectives.

Highlights of the Business Plan

BUSINESS OBJECTIVES

- CCOHS is the unbiased voice of OH&S in Canada;
- CCOHS is governed by a tripartite council representing government, labour, and industry;
- CCOHS has an operating budget of about $10 million, funded in the past by the federal government;
- CCOHS supports its no-cost OH&S information service with a number of revenue-generating products and services;
- CCOHS is striving toward financial self-sufficiency over the next few years with federal financing assistance.

STRATEGIES

- maintain no-cost services to Canada's working people;
- maintain a minimum level of service on OH&S issues;
- promote the sale of products;
- develop markets for existing and new products;
- strengthen a national profile;
- continue to develop international co-operative arrangements;
- reduce costs without reducing staff.

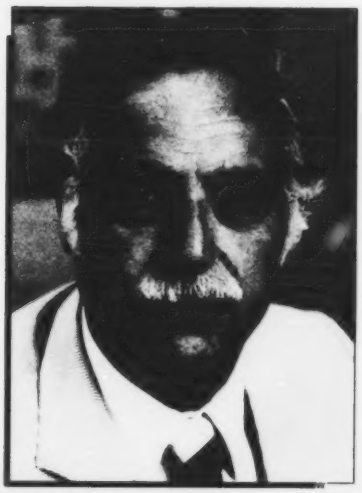
PRODUCT PLANS

CCOHS has six main product lines that generate revenue:

- electronic products, including CCINFOdisc and CCINFOline;
- training, which includes developing and selling training packages;
- consulting and contract research, which will address key OH&S issues while developing new recommendations;
- memberships for all types and sizes of organizations, from federal government departments to small industries;
- publications, which offer timely and up-to-date information concerning CCOHS work; and
- workshops and conferences, to aid in boosting the Centre's profile, and to circulate knowledge.

IMPLEMENTATION

- market research;
- development of MSDS and standards discs;
- product review and cost analysis;
- membership drive;
- infrastructure development.



Dr. Gordon Atherley

Departure of Dr. Gordon Atherley

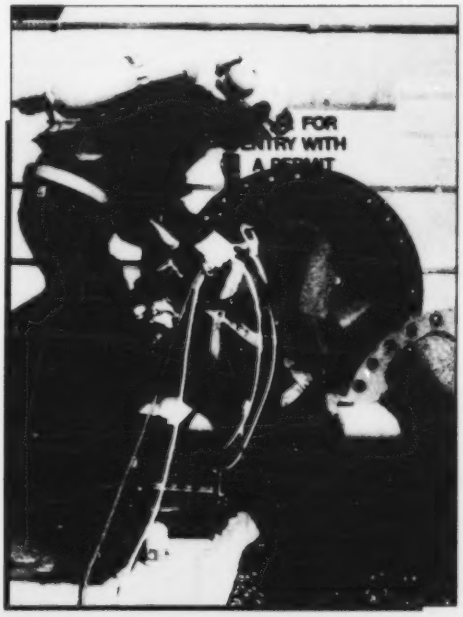
In this year of transition, the Centre said farewell to Dr. Gordon Atherley, who served throughout CCOHS's first decade as the Centre's President and Chief Executive Officer. All those involved in OH&S in Canada owe Dr. Atherley a debt of gratitude. He helped build CCOHS from a concept into Canada's leading centre of OH&S information. Without his enormous contributions and tireless work, CCOHS would not exist, nor would it be in the position to build on such a strong foundation. Dr. Atherley departed in October 1989.

Meeting Change Effectively

Throughout its 10-year history, CCOHS has been faced with the constant challenge of meeting change. Indeed, if Canada's collective workplaces always remained the same, and if work methods, technologies, and industries never evolved, the Centre's task would be simple. But CCOHS, along with all those concerned with OH&S in Canada, must continually deal with shifting and increasingly complex realities.

New working conditions that threaten the health and safety of Canada's working people emerge each day. New methods must constantly be devised to reduce or eliminate workplace threats. New workers require more and better information to learn how to improve the safety of their workplaces. And legislation must be kept up to date to meet the changing needs of workers and the workplace.

In 1989-90, CCOHS entered a new phase in its development with the call to become self-sufficient. But while the year was one of transition and challenge, the Centre did not waiver from its primary goal of promoting the health and safety of Canada's working people.



Government of Alberta: Working in confined spaces requires special procedures and equipment

CCOHS has always been distinguished by its ability to accept and adapt to change, and to act as a catalyst for change itself. To CCOHS, change represents opportunities, not obstacles; possibilities, not pitfalls. With a renewed mandate and a dedicated staff, CCOHS enters the 1990s with a clear sense of purpose, and is poised to address the growing need for OH&S information in the Canadian workplace with commitment and integrity.

Throughout 1989-90, CCOHS strived to become more efficient in providing information products and services. With increased volumes of information, more varied information, and improved methods of disseminating that information, CCOHS succeeded in meeting the growing information demands of its constituents.

The following sections highlight some of the key developments in the Centre's activities in the 1989-90 fiscal year.

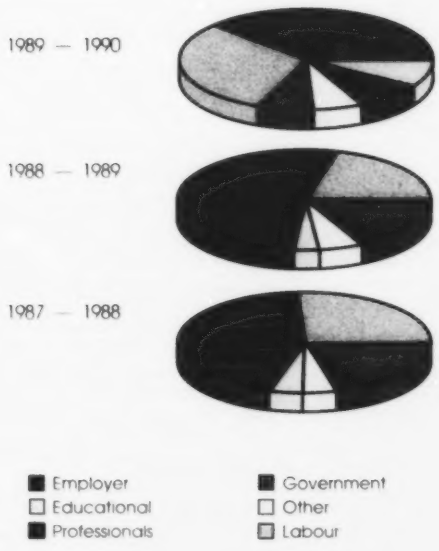
CCOHS at work

Inquiries Service

The CCOHS Inquiries Service is the Centre's core information service, as well as its chief communications vehicle in reaching Canada's working people. Each day, inquiries officers respond to some 100 calls from Canadian workers, employers, unions, media, and public servants regarding every aspect of OH&S. Answers to inquiries are provided free of charge, either over the phone or in writing.

As a result of daily contact with the Canadian work force, the Inquiries Service acts as an informal barometer of OH&S concerns. In 1989-90, almost 70 per cent of the questions received dealt with chemical hazards. Inquiries officers also noted a trend toward more safety-related questions, particularly in the areas of ergonomics and equipment safety. In the area of physical hazards, questions about power lines, microwave radiation, and radon rose substantially. Other areas of particular interest included occupational stress and biomedical waste.

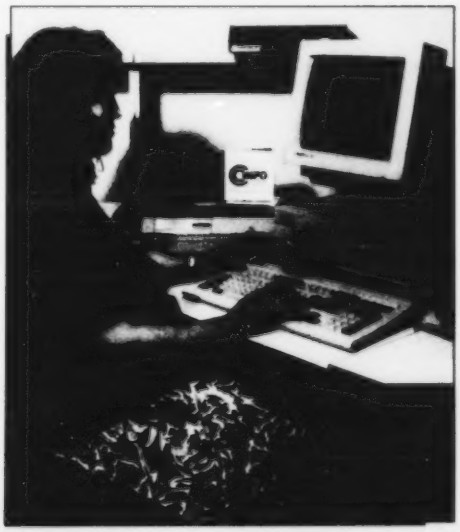
Inquiries Received by Constituency



In all, 21 821 inquiries were answered in 1989-90. This was down from the 1988-89 total of 25 933, when the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) was being implemented, but up 20 per cent from levels of two years ago. The vast majority of CCOHS information continues to be delivered through CCINFO and CCOHS publications. This reflects a growing stock of high quality reusables in the form of CCINFO records, CCOHS publications, information packages and previous responses.

In recent years, the Inquiries Service has been able to reduce the amount of time needed to respond to a question. Half of all inquiries are now answered within one week, with another 30 per cent addressed within a month.

With each written response to a question, the Inquiries Service sends out a feedback card asking users to evaluate the service. Based on feedback cards returned to the Centre in 1989-90, the Inquiries Service received high marks for its rapid response time, its thoroughness of service, and the clarity of the information provided. Users also noted the accessibility and friendliness exhibited by inquiries officers, and cited the service's unique contribution to OH&S in Canada.



CCOHS at work

Electronic Information Products

Through its two main electronic information products, CCINFOline and CCINFOdisc, CCOHS provides subscribers with data that covers the entire spectrum of OH&S information.

Much of the data used to develop the Centre's two electronic information products is obtained through co-operative arrangements and information exchange/distribution agreements with organizations around the world. Some of the most useful data bases are developed internally by CCOHS staff.

Librarians Speak

"Access to information of this kind is very important to libraries, who in turn foward it to the employer for action."

Abitibi-Price: Controlling and monitoring the operation

Subscribers include government departments, industries, hospitals, OH&S organizations, schools, libraries, unions, and consultants. CCINFOline, an on-line information service, is available to subscribers through a telecommunications link with CCOHS's central computer. CCINFOdisc, a set of compact discs using CD-ROM technology, is sold to subscribers with a quarterly update service.

CCINFOline

In 1989-90, CCINFOline had 46 data bases. CCINFOline is fully searchable in the user's choice of English or French. Many of the data bases themselves are bilingual. A bilingual, introductory menu system takes users step-by-step to the desired data base or to the required data base descriptions or search instructions. Users can also select news on CCOHS, its services, and its electronic products.

In 1989-90, CCINFOline was accessed 27 271 times. The levels for 1988-89 were 40 749. The decrease was attributed to three main factors:

- many subscribers used CCINFOline repeatedly in 1988-89 to obtain information on WHMIS;
- many CCINFOline users subscribe to CCINFOdisc and use the on-line service only when more frequent updates are required; and
- in accordance with CCOHS's new cost-recovery policy, an annual subscription fee of $250 was implemented in January 1990 for the previously no-cost service. Not surprisingly, the number of connections fell from 1 304 to 381.

CCOHS at work

CCINFOdisc

In 1989-90 CCINFOdisc contained 46 computerized data bases, 788 full-text publications complete with graphics, and 17 videotex information packages. The latter uses colourful graphics and animated illustrations to explain technical concepts in an easy-to-understand manner. For the ease and convenience of users, a step-by-step method for users to install CCINFOdisc in the official language of their choice was developed. Searching, help, and all other functions are now available in either English or French.

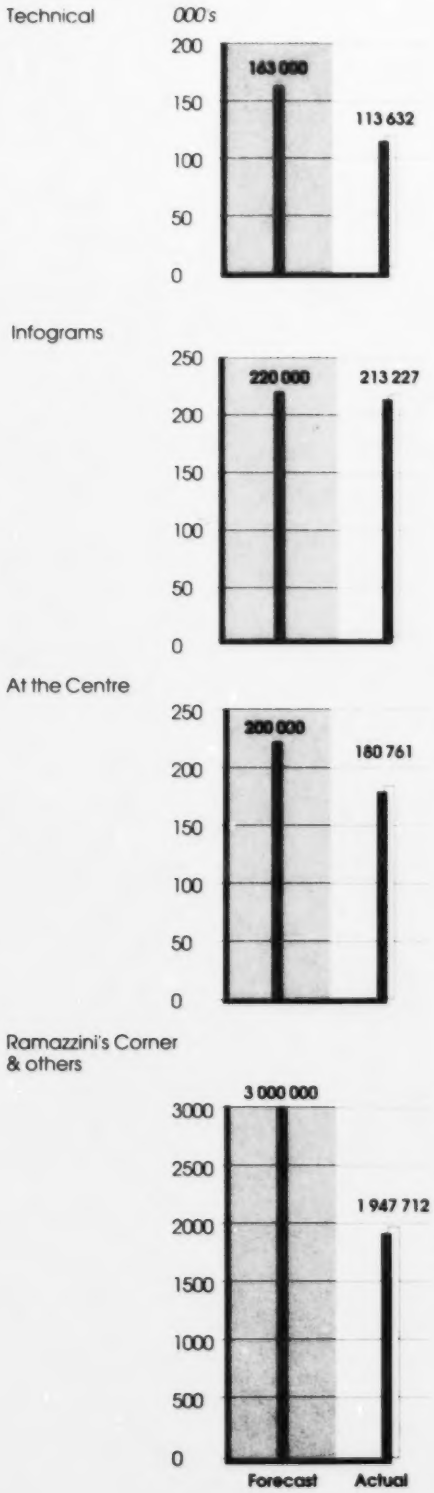
In 1989-90, CCINFOdisc subscriptions totalled 3 883, as compared to 2 456 (16 452 discs) in 1988-89. During the year, the number of data bases available on the discs rose by 41 per cent, with information being constantly updated with each new disc version.

The disc pre-processing and pre-mastering function was transferred during the year from Reteaco Inc. to CCOHS. This gave the Centre more control over the quality of the product, as well as the opportunity to further streamline the process and improve production efficiency.

CCOHS also began developing special software for the presentation of publications on CCINFOdisc. This software includes features and displays to expedite the search and display of documents and graphics, and will give CCOHS the ability to accommodate diagrams and illustrations on the discs. This software is to be used in the production of a separate publications disc.

As a promotional tool, CCOHS developed a bilingual simulation diskette for use on ordinary desktop computers. This diskette outlines the contents of CCINFOdisc, emphasizing its value as a "one-stop shopping" information resource.

Publications Distribution



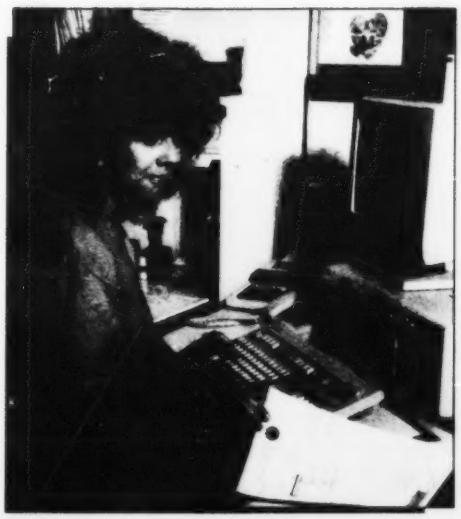
Publications

CCOHS's inventory of publications ranges from one-page *Infograms* to elaborate technical reports. This material provides roughly 2.5 million readers each year with the most current documented OH&S information. CCOHS publications can be divided into four broad categories:

1. Technical publications— studies, reports, and summaries about existing and emerging OH&S issues. In 1989-90, 113 632 technical publications were distributed;
2. *Infograms*— illustrated one-page bulletins on safety, ergonomic, medical, and chemical subjects. In 1989-90, 213 227 *Infograms* were distributed;
3. *At the Centre*— the Centre's bimonthly magazine, which includes general OH&S articles and news about CCOHS activities. In 1989-90, the average bimonthly circulation for *At the Centre* was 30 127;
4. *Ramazzini's Corner*— a response column that is distributed 24 times a year to 200 organizations that often run the column in their own publications. In 1989-90, annual readership of the column was estimated at 1 947 712.

At the Centre and *Ramazzini's Corner* are distributed to subscribers at no charge. For all other CCOHS publications, a single copy of any document is available at no cost. All subsequent copies are available for between $2.50 and $7.00, depending on the publication.

A complete list of CCOHS publications, which at year's end totalled more than 350, runs in each issue of *At the Centre*. Publications can be ordered by phone or mail. The Inquiries Service also sends out publications that provide information required or requested by inquirers.

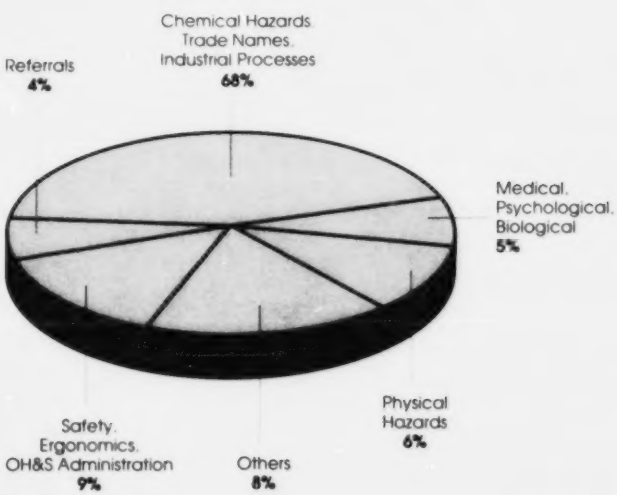


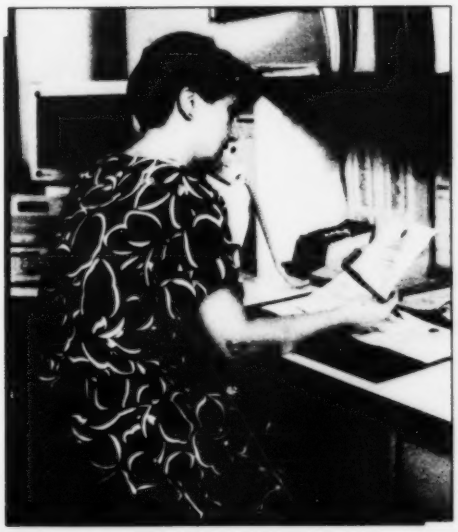
CCOHS at work

In 1989-90, the range of topics covered by publications broadened considerably:

- the increasingly popular "How to Work Safely With ... " series added three new titles;
- two new publications, *Effective Workplace Inspections* and *A Guide to Workplace Housekeeping*, were developed to give joint OH&S committees practice guidance;
- new publications in the area of physical hazards were developed. These publications dealt with microwaves, humidity, radio frequency radiation, vibration, ultrasound and magnetic fields;
- the release of *Ergonomics: A Basic Guide* met the urgent need for practical information on ergonomics. Related documents issued during the year dealt with VDT office ergonomics, job design, lighting, materials handling, and working in a sitting position;
- new *Infogram* titles covered such diverse subjects as personal protective equipment, tractors, metal-working machines, garages, and laboratories.

Subjects of Inquiries Received





CCOHS at work

Workshops

Through a series of informative and timely workshops, CCOHS strives to expand the base of understanding of major OH&S issues, and to encourage the exchange of information about such issues. The workshops are open to any member of the public, but are generally attended by members of OH&S associations, employer representatives, unions, and government organizations.

In the past, CCOHS has organized some six workshops a year. Workshops held in 1989-90 dealt with a variety of currently relevant OH&S issues:

Literacy and the Right to Know

According to some studies, one quarter of Canadians are illiterate. In the workplace, where signs and labels may be the only way to warn workers of hazards, illiteracy can have tragic consequences. This first workshop of the year covered the growing and often hidden problem of workplace literacy. Attendees agreed that some literacy testing may be needed in certain workplaces. At the same time, they noted that workers who perform their jobs safely and well should not lose their jobs because of a lack of literacy skills.

OH&S Statistics

A series of three regional workshops (held in Edmonton, Hamilton, and Moncton) dealt with a wide range of issues surrounding the subject of OH&S statistics. Among the major topics of discussion: the need to develop a pan-Canadian system of data collection (as a result of the workshops, an *ad hoc* group was formed to foster such development); the classification and reporting of occupational injuries and illnesses; and the need for a standard protocol regarding accident investigations.

Man-made Mineral Fibres

Products and industry settings that generate respirable and durable dust are of growing concern. Many of the attendees at this workshop felt that controls over man-made mineral fibres should be as stringent as those over asbestos. At the very least, attendees agreed that it is best to err on the side of caution in the absence of conclusive scientific findings about man-made mineral fibres.

Occupational Stress

Technological changes, increased expectations for productivity, and job displacement are just three of the factors contributing to a rise in occupational stress. Recognition of this problem has resulted in some provinces awarding workers' compensation to victims of stress. Workshop attendees discussed some of the ways of preventing occupational stress, such as giving workers increased control over their jobs, allowing them to participate in their job design, and affording them full knowledge of their work environment (including any hazardous conditions).

Acres International: Thorough planning on a new project contributes to health and safety

WHMIS

WHMIS, the federal government's Workplace Hazardous Materials Information System, was the subject of two workshops. Discussion areas included specific industry and company experiences with WHMIS implementation, and interpretation of WHMIS guidelines. At year's end, CCOHS was planning at least two future WHMIS workshops, one in Winnipeg, the other in Newfoundland.

Safety Officers Speak

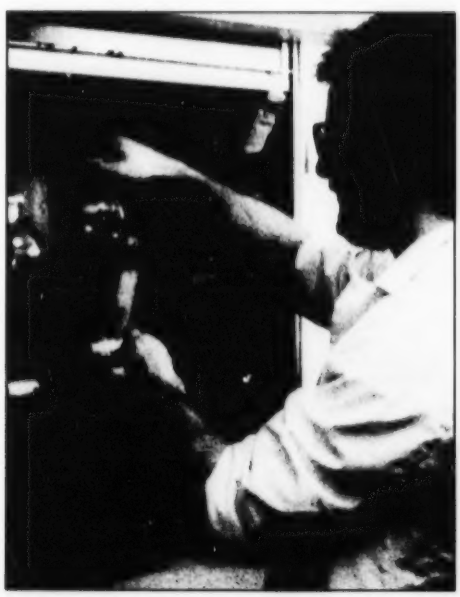
" I could not do my job as safety officer if it were not for CCOHS"

Training Initiatives

While plans are underway to increase CCOHS's training activities, training has traditionally been a small component of the Centre's services. In 1989-90, however, CCOHS did participate in one major initiative, a *videotex* training package for Denison Mines.

The *videotex*, funded by Denison and developed by CCOHS in co-operation with the Atomic Energy Control Board, consists of four modules that provide basic information on radiation properties and hazards, the principles of radiation protection, and uranium and thorium mining regulations.

In 1989-90 CCOHS also entered into discussions with the Public Service Commission of Canada (PSC) to provide OH&S training to supervisors and managers in the federal public service. The Centre's role would be to create training packages, develop electronic training aids, and deliver training. PSC's role would be to indicate training requirements and organize the actual program.



Agriculture Canada Working safely in the lab

Co-operative Arrangements

Many of the data bases included on the Centre's two main electronic products, CCINFOline and CCINFOdisc, are created internally by technical personnel. The vast majority of the data to create these systems, however, is collected as the result of co-operative arrangements with organizations in Canada and abroad.

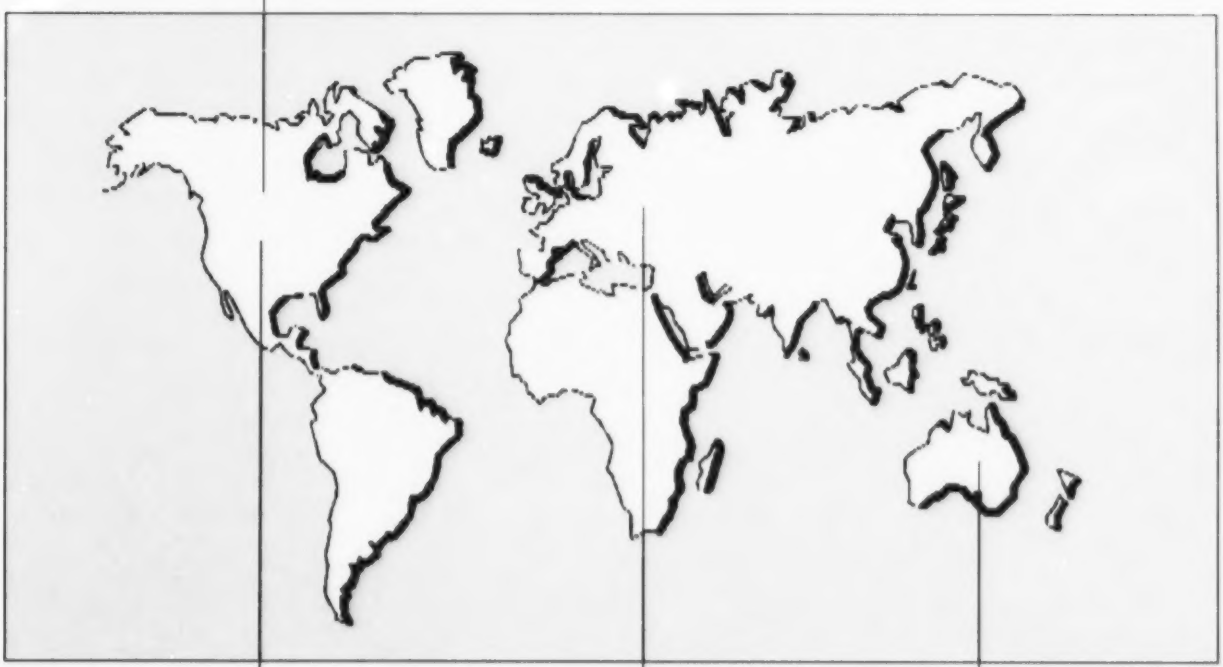
Each year, leading OH&S associations, academic institutions, health agencies, government departments, and other organizations provide data bases to CCOHS on an information-sharing basis. In 1989-90, CCOHS entered into co-operative arrangements with more than a dozen major organizations, adding thousands of pages of key information to its existing data bases.

New Work on Co-operative Arrangements in 1989-90

- **Agriculture Canada:** CCOHS released the department's Pest Management Research Information System in English and French, and explored the feasibility of making their data on fungicide and fumigant labels available on CCINFO. The department also provided CCOHS with regular updates to its *Regulatory Information on Pesticide Products* data base, already on CCINFO.
- **Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (CIS) - Geneva, Switzerland, a branch of the International Labour Office (ILO):** CIS provided CCOHS with regular updates to the English and French versions of its CISILO data base for inclusion in CCINFO, and distributed CCINFOdisc in Europe, Asia, Africa, and Latin America. CIS also advertized and promoted CCINFOdisc internationally.
- **Chief Inspectors of Mines Association:** CCOHS released the data base of unpublished information on incidents in the mining industry, as contributed by the mines inspectorates from across Canada.
- **Environment Canada:** CCOHS released the department's Core Domestic Substances List on CCINFOline to meet the requirements of the Canadian Environmental Protection Act (CEPA), and developed the data base of the Provisional list.
- **General Electric Company (U.S.):** Using financial and technical support from the U.S. company, CCOHS updated the Transportation of Dangerous Goods (TDG) data base, originally produced by GE Canada.
- **Institut national de recherche et de sécurité (INRS):** CCOHS prepared this French organization's bibliographic data base for CCINFOline and CCINFOdisc, and began the design for adding INRS's data bases on research projects and research organizations.
- **Labour Canada:** CCOHS completed the design and mounting of Labour Canada's bilingual Directory of Occupational Safety and Health Legislation for release on CCINFO. CCOHS also assisted the department in incorporating their data bases on CD-ROM.
- **MetroHealth:** This North Carolina firm added CCOHS's CHEMINFO data base on chemical substances to its RDBMS program, and promoted CCINFOdisc.
- **National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH):** This U.S. organization added its Document Information Directory System to the NIOSHTIC and RTECS data bases already provided for CCINFO. NIOSH also provided CCOHS with regular updates to these data bases, and promoted CCINFOdisc.
- **Ontario Ministry of the Environment/Michigan Department of Natural Resources:** CCOHS released the Chemical Evaluation Search and Retrieval System jointly produced by these two government organizations.
- **Ryerson Polytechnical Institute:** CCOHS released RPI's AIDSCAN data base, which includes references to documents on working safely with AIDS patients, physical and psychosocial aspects of care, and educational projects involving health care workers.
- **World Health Organization (WHO), Geneva:** The WHO began preparing for CCINFOdisc use its International Programme on Chemical Safety (IPCS) Environmental Health Criteria Documents, Health and Safety Guides, and International Chemical Safety Cards. CCOHS is also a partner with IPCS, IDRC, and Centre de toxicologie du Québec (CTQ) in a project to develop an information package for poison centres throughout the world.

CCOHS Co-operative Arrangements

Agriculture Canada
Canadian Construction Information Services
Canadian Electrical Association
Canadian Hospital Association
Canadian Standards Association
Canadian Workplace Automation Research Centre
Centre de toxicologie du Québec
Denison Mines Limited
Environment Canada
Health Care Occupational Health and Safety Association (Ontario Hospital Association)
International Development Research Centre
Institut de recherche en sante et sécurité au travail
Labour Canada
McMaster University
Northwest Territories Department of Justice
Ontario Ministry of the Environment
Public Service Commission of Canada
Reteaco Inc
Ryerson Polytechnical Institute



Chemron Incorporated
General Electric Company
MetroHealth
Michigan Department of Natural Resources
National Animal Disease Center
National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
Nickel Producers Environmental Research Association
State of New Jersey Department of Health

Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (Switzerland) (branch of ILO)
Finnish Institute of Occupational Health
Health and Safety Executive (U.K.)
Institut national de recherche et de sécurité (France)
National Institute for Occupational Health (Sweden)
Settore Documentazione e Informazione (Italy)
World Health Organization (Switzerland)

Australian Centre for Occupational Health and Safety
(Branch of) International Labour Office
Victorian Institute of Occupational Safety and Health
Worksafe Australia (National OH&S Commission)

Health Officers Speak

" (CCOHS is an) excellent source of information regarding health hazards in the workplace and corrective action to be taken. "

External Activities

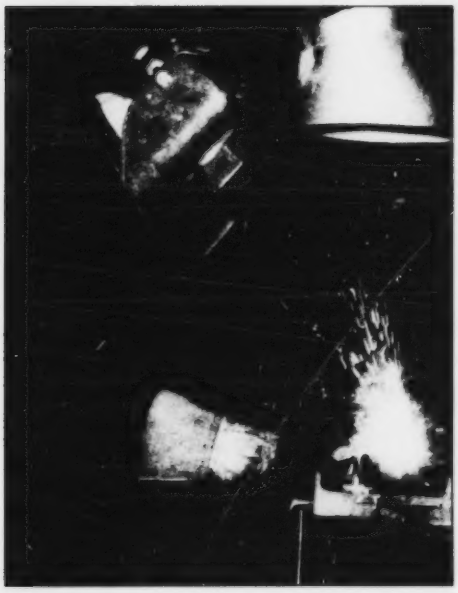
Since its inception, CCOHS has played an active role in events held by the OH&S community, or that concern OH&S. Whether providing speakers for workshops, demonstrating its resources at exhibits, or simply attending OH&S conferences, CCOHS promotes its mandate, objectives, and services to a wide range of audiences.

In 1989-90, CCOHS participated in 28 national and international events, held by such diverse organizations as Ontario Hydro, the Canadian Society for Safety Engineering, McMaster University, and Ford Canada.

Visitors

CCOHS welcomes hundreds of visitors each year to its Hamilton headquarters. Visiting delegations and individuals receive an overview of CCOHS activities and, in many cases, a demonstration of the Centre's exciting electronic products.

In the past year, 367 visitors – representing safety and research councils, health and medical associations, academic institutions, governments, and labour and business groups – passed through CCOHS's doors in Hamilton. These visitors came from all parts of Canada and the U.S., as well as from 20 other countries.



Agriculture Canada: Welding requires proper personal protective equipment and good ventilation

CCOHS Participation 1989-1990

MAY 1989

- Agriculture Canada, Pesticides Directorate Meeting
  Ottawa, Ontario
- AIHC Conference
  St. Louis, Missouri
- CAM/Ford Training Program
  Kincardine, Ontario

JUNE 1989

- Ford Truck Plant Exhibit
  Oakville, Ontario
- CIS National Centres Meeting
  Geneva, Switzerland
- Carleton Board of Education Meeting, Ottawa, Ontario
- Canadian Occupational Health and Safety Week

AUGUST 1989

- Agency for Toxic Substances and Disease Registry: National Library of Medicine
  Washington, D.C.

SEPTEMBER 1989

- Advisory Committee, Canadian Centre on Substance Abuse
  Toronto, Ontario
- HazMat '89, Toronto, Ontario
- IAPA Board of Representatives Meeting, Toronto, Ontario
- International VDU Conference IRRST
  Montréal, Québec

OCTOBER 1989

- McMaster University OSH Rounds
  Hamilton, Ontario
- Ontario Public School Boards' Association
  Toronto, Ontario
- Adult Co-op Program
  Hamilton, Ontario
- IAPA East Ottawa H&S Conference
  Kanata, Ontario

NOVEMBER 1989

- OSH Commission Annual Conference
  Saint John, New Brunswick
- CCPA Community Advisory Panel
  Toronto, Ontario
- Ontario Hydro Annual Health Services Department Meeting
  Toronto, Ontario
- Ontario Ministry of the Environment Technology Transfer Conference
  Toronto, Ontario
- Health and Welfare, Regional Conference, Winnipeg, Manitoba
- National Conference on Disaster Management, Hamilton, Ontario

DECEMBER 1989

- Management of Government Information Holdings
  Ottawa, Ontario

JANUARY 1990

- Canadian CD-ROM Developers Seminar
  Ottawa, Ontario

FEBRUARY 1990

- CSSE Bluewater Chapters
  Sarnia, Ontario
- Canadian Society for Safety Engineering
  Toronto, Ontario
- Public Service Alliance of Canada, Regional Health and Safety Conference
  Toronto, Ontario

MARCH 1990

- Focus on the Future Conference
  Calgary, Alberta
- Globe '90
  Vancouver, British Columbia
- Construction Safety Conference
  Winnipeg, Manitoba

The Centre's promise of performance is outlined in Part III of the Main Estimates presented to Parliament each year. The Main Estimates for 1989-90 stated that CCOHS would meet an anticipated doubling in user demand. Emphasis would be on:

- achieving a total of 7 000 subscriptions to CCINFOdisc;
- expanding the network of CCINFOline users to 1 478;
- using compact disc technology to electronically distribute publications that include diagrams; and,
- increasing cost revenues from $405 000 in 1988-89 to $952 000 in 1989-90.

In April, the federal Minister of Labour announced that targeted cost revenues were to be increased $500 000 to $1 452 000, and that CCOHS was to prepare a business plan to achieve financial self-sufficiency. The Centre's planned and actual performance is shown in the following tables.

Redpath Sugar: Demonstrating safety procedures

A. Items of Information Service

	Plan	*Actual*
CCINFO	318 130	225 895
Publications	88 220	81 263
Inquiries	30 000	21 821
	436 350	328 979

Note: The Centre's annual performance in disseminating information is measured on the Items of Information Service scale. The figures are arrived at using a special calculation of Inquiries Service responses, distribution of publications, attendance at workshops, use of CCINFOline, and distribution of CCINFOdisc.

B. Publications Distribution

	Plan	*Actual*
Technical publications	163 000	113 632
At the Centre (annual circulation)	200 000	180 761
Ramazzini's Corner (annual readership)	3 000 000	1 947 712
Infograms	220 000	213 227
	3 583 000	2 455 332

Trainers Speak

" Your Infograms are excellent, well written, good looking and concise."

C. Organizations Connected to CCINFOline

Plan:	1 478
Actual:	381

D. Number of Times CCINFOline Accessed

Plan:	42 000
Actual:	27 271

E. CCINFOdisc Subscriptions

Plan:	7 000
Actual:	3 883

F. Electronic Records Added

Plan:	60 274
Actual:	51 044

G. Inquiries Services Responses

Plan:	30 000
Actual:	21 821

H. Cost Revenues

Plan:	$1 452 000 *(raised in April from $952,000)*
Actual:	$1 191 000

AUDITOR'S REPORT

AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

To the Council of the Canadian Centre for
Occupational Health and Safety
and the
Minister of Labour

I have examined the statement of operations of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the year ended March 31, 1990. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, this financial statement presents fairly the results of operations of the Centre for the year ended March 31, 1990 in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 13, 1990

AUDITOR'S REPORT

Report to the Council of the
Canadian Centre for
Occupational Health and Safety
and the Minister of Labour
on the examination of the accounts
and the financial statement of the
Canadian Centre for
Occupational Health and Safety
for the year ended March 31, 1990

Statement of Operations

	1990 $	1989 $
Expenditure		
Operations		
Salaries and employee benefits	6,597,181	5,849,326
Transportation and communications	785,622	641,825
Information	662,903	899,337
Accommodation	362,484	361,082
Professional and special services	335,347	165,721
Utilities, materials and supplies	294,667	332,264
Purchased repair and upkeep	202,314	224,858
Furniture, equipment and leasehold improvements	201,200	1,049,264
Rentals	63,908	61,695
	9,505,626	9,585,372
Administration		
Salaries and employee benefits	282,812	283,098
Employee termination benefits	24,431	-
Governors, executive board, and committees	260,274	170,257
Travel	24,115	18,046
Professional and special services	3,209	2,237
Utilities, materials and supplies	1,096	1,221
	595,937	474,859
Total expenditure	10,101,563	10,060,231
Revenue credited to the vote (Note 3)	1,190,932	405,372
Net cost of operations (Note 4)	8,910,631	9,654,859

The accompanying notes are an integral part of this statement.

Approved by:

Maureen C. Shaw
Chairman

J. Arthur St-Aubin
President and Chief Executive Officer

Kash Manchuk
Secretary Treasurer

Notes to the Statement of Operations

1. Authority and purpose

The Centre was established in 1978 under the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act and is a departmental corporation named in Schedule II to the Financial Administration Act. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers. The Centre's operating expenditure is funded in part by its operating revenue and by a budgetary lapsing authority.

2. Significant accounting policies

The statement of operations has been prepared using the following accounting policies:

(a) Expenditure recognition

All expenditure is recorded on the accrual basis in accordance with the Government's accounting policy, with the exception of termination benefits and vacation pay which are recorded on the cash basis.

(b) Revenue recognition

Revenue is recorded on the cash basis in accordance with the Government's accounting policies.

(c) Capital purchases

Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditure in the year of purchase.

(d) Services provided without charge by Government departments

Estimates of amounts of services provided without charge by Government departments are included in expenditure.

(e) Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Centre contribute equally to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditure on a current basis.

3. Revenue credited to vote

	1990 $	1989 $
Proceeds from sales:		
Subscription - CCINFOdisc	582,398	263,153
Subscription - publications	109,606	-
Subscription - CCINFOline	93,040	-
Sale single copy publications	50,036	56,409
CCINFOtapes	8,200	-
Advertising in ATC	6,515	-
Video tapes	2,000	1,200
Cost recoveries:		
Conference	125,630	-
Technical services	95,518	7,772
Workshops	94,625	58,832
Travel expenses	23,364	18,006
	1,190,932	405,372

4. Parliamentary appropriation

	1990 $	1989 $
Department of Labour Vote 15	8,264,000	9,427,000
Supplemented by Treasury Board Vote 15C	358,000	-
	8,622,000	9,427,000
Amount lapsed	21,368	82,140
Total use of appropriation	8,600,632	9,344,860
Add: services provided without charge by Government departments	309,999	309,999
Net cost of operations	8,910,631	9,654,859

5. Fixed assets and accumulated depreciation

The accounting policies of the Government of Canada do not require the capitalization of fixed assets. However, internal controls are maintained to safeguard assets and they are depreciated over their useful lives of five years using the straight-line method.

Fixed assets at cost	March 31 1989 $	Acquisitions	March 31 1990 $
Computer equipment	3,303,261	187,378	3,490,639
Furniture and equipment	1,037,369	13,822	1,051,191
Leasehold improvements	632,719	-	632,719
	4,973,349	201,200	5,174,549

Accumulated depreciation and amortization	March 31 1989 $	Depreciation and amortization	March 31 1990 $
Computer equipment	1,956,143	481,480	2,437,623
Furniture and equipment	840,205	103,453	943,658
Leasehold improvements	632,719	-	632,719
	3,429,067	584,933	4,014,000

6. Liabilities

	March 31 1990 $	March 31 1989 $
Accounts payable and accrued liabilities	428,537	491,840
Accrued vacation pay	253,334	217,135
Provision for employee termination benefits	67,277	75,071
	749,148	784,046

7. Donations

In accordance with Section 5(4) of its Act, the Centre received during the year $5,065 in donations, bringing the total to $6,025 at March 31, 1990. These funds are carried forward in a special account in the Consolidated Revenue Fund which does not lapse.

8. Comparative figures

The 1989 comparative figures have been reclassified to conform to the presentation adopted in 1990.

CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

LETTRE DE PRÉSENTATION

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Office of the Chairman
Council of Governors

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Cabinet du Président
du Conseil des gouverneurs

250 Main St. E/250 rue Main est
Hamilton Ontario Canada
L8N 1H6

Telephone/Téléphone
(416) 572-4437
Facsimile/Télécopieur
(416) 572-4419

Le 15 juillet 1990

L'honorable Jean Corbeil CP député
Ministre du Travail
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

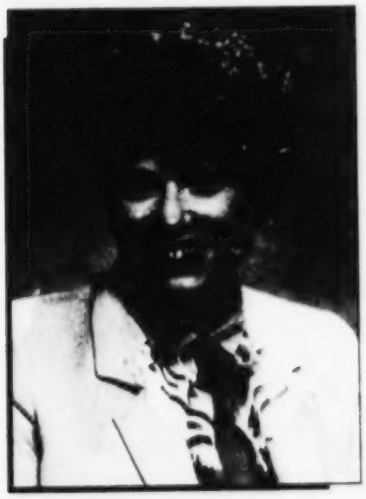
Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 21 de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (Chapitre 29 des Statuts révisés du Canada, 26-27 Elizabeth II), j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Conseil des gouverneurs, le rapport des activités du Centre pour la période de douze mois se terminant le 31 mars 1990.

Le rapport du Vérificateur général du Canada, qui vous est présenté conformément à l'article 20 de la Loi, et dans lequel figure l'état financier du Centre, est incorporé au rapport du Centre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Maureen C. Shaw
Présidente
Conseil des gouverneurs

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL



Quant j'ai été nommée présidente du Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hyiène et de sécurité au travail en août 1989, je me rendais bien compte du défi qui m'attendait. Ce n'était que quatre mois plus tôt que le gouvernement fédéral avait annoncé la réduction et l'élimination éventuelle du financement qu'il accordait au CCHST.

C'était certainement une tâche intimidante à laquelle le CCHST et le Conseil des gouverneurs devaient faire face. Après avoir été financé par le gouvernement fédéral pendant une décennie, le Centre devait envisager la nécessité de devenir autonome, tout en maintenant son engagement à fournir gratuitement aux travailleurs canadiens une information de grande valeur et facile d'accès sur les questions d'HST.

Le CCHST a eu le mérite de ne pas se laisser confondre par l'ampleur de ce défi. Au contraire, toutes les parties en cause semblaient s'inspirer des paroles de Mao Tse Tung : <<Quand soufflent les vents du changement, c'est un moulin qu'il faut construire et non pas un abri.>> Cette idée peut certes être utile dans toute situation présentant un grand défi; elle a produit en moi une réaction univoque : <<Allons-y!>>

Nous avons commencé par mettre sur pied un groupe de travail qui a étudié diverses façons de réaliser l'autofinancement, puis a élaboré un plan stratégique d'entreprise qui a promptement été approuvé tant par le Conseil des gouverneurs que par le ministre. Le gouvernement fédéral a donné suite à cette approbation en s'engageant à fournir l'aide financière pour permettre la mise en place du plan. En six mois seulement, l'avenir du Centre semblait plus assuré que jamais.

L'élaboration d'un plan d'entreprise exigeait un effort intense de planification et un examen minutieux des objectifs. Nombreux étaient ceux qui s'interrogeaient quant aux effets qu'une tentative d'autofinancement produirait sur un organisme qui garantit de l'information gratuite aux travailleurs. D'autres se demandaient comment la nouvelle forme d'entreprise influerait sur notre structure tripartite particulière.

On peut comprendre ces préoccupations. Après tout, le CCHST s'était acquitté avec fierté de son mandat qui consiste à fournir gratuitement aux travailleurs canadiens une information impartiale sur l'HST. Mais tout en devenant la voix objective de l'HST au Canada, le Centre évoluait dans un monde où la technologie du travail est de plus en plus complexe et où le public est de plus en plus conscient des questions d'HST. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que le Centre continuera à prospérer dans un nouveau climat de changement sans perdre de son essence ni de son esprit.

Nous en sommes à un chapitre stimulant de l'histoire du CCHST et je suis fière d'y figurer. Les gouverneurs et moi-même envisageons avec confiance les défis qui se présenteront au cours des mois et des années à venir; nous sommes convaincus que notre Centre continuera à avoir un effet positif sur l'hygiène et la sécurité au travail au Canada et à l'étranger.

Maureen C. Shaw

Maureen C. Shaw
Présidente, Conseil des gouverneurs

CONSEIL DES GOUVERNEUR

PRÉSIDENTE

Maureen C. Shaw

GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Kenneth Curren
Herman Hansen
Peter Higgins
Edwin Tupper

TRAVAILLEURS

David Bennett
Robert Bouchard
Margaret Day
Edward Herechuk
Linda Jolley
Colin Lambert
Verna Ledger
(présidente par int., 1er au 26 avr.)
Wayne Maddick
Richard Martin
Timothy McCarthy
Serge Trudel

EMPLOYEURS

Donald Brazier
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Yves-Georges Dumont
Kenneth Edie
Robert Gallivan
William Mathieson
Harvey Moyer
(président par int., 27 avr. au 25 juill.
Grant Murray
Robert Porter

PROVINCES ET TERRITOIRES

David Clark
Madeleine Delaney-LeBlanc
Claude Heywood
Arthur MacDonald
Timothy Millard
Jack Noonan
(président par int.,
26 juill. au 3 août)
Jane Riewe
Robert Robinson
Richard Rovere
William Rozel
Louis Berlinguet (observateur officiel)

CONSEIL DES GOUVERNEURS

BUREAU EXÉCUTIF *Gouverneurs ayant servi du 1er avril 1989 au 31 mars 1990*

Dr Gordon Atherley (président)
David Bennett
Albert Cecutti
Margaret Day
Madeleine Delaney-LeBlanc
Kenneth Edie
Robert Gallivan
Peter Higgins
Verna Ledger
Richard Martin
Harvey Moyer
Jack Noonan
William Rozel
Edwin Tupper

COMITÉ DE LA VÉRIFICATION *pour 1989*

Donald Brazier
Herman Hansen
Wayne Maddick
Harvey Moyer
Robert Gallivan *(sup.)*
Maureen Shaw (présidente)
Serge Trudel *(sup.)*

GROUPE DE TRAVAIL DES GOUVERNEURS *sur les orientations*

Donald Brazier
Robert Gallivan
Herman Hansen
Robert Porter
Jane Riewe
William Rozel

COMITÉ DES POLITIQUES EN MATIÈRE D'INFORMATION *pour 1989*

Robert Bouchard
Albert Cecutti
Margaret Day (présidente)
Madeleine Delaney-LeBlanc
Claude Heywood
Verna Ledger
Grant Murray
Maureen Shaw

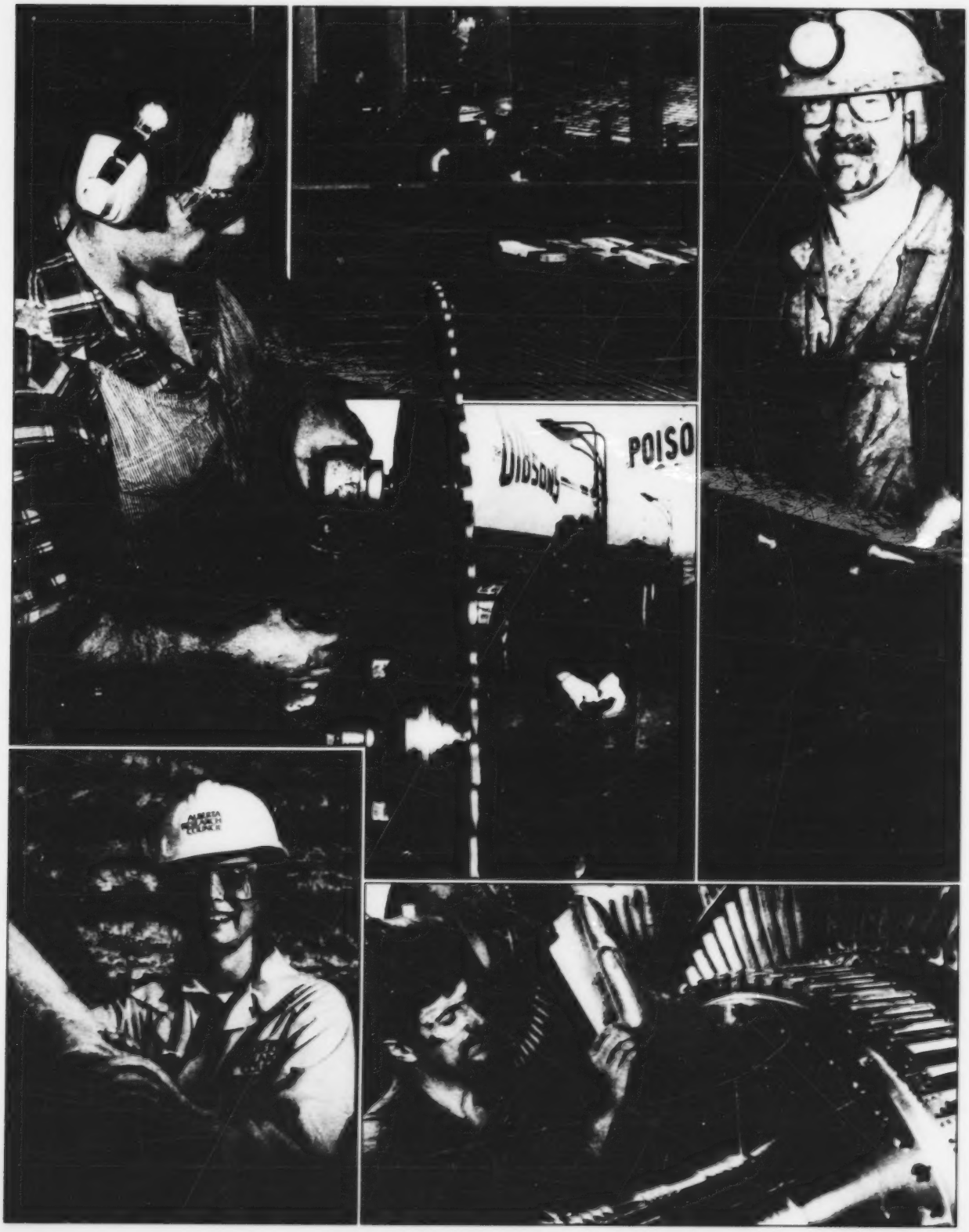

POISO

Table des matières

Décennie de succès, année de défi **6**

- Les affaires du CCHST 6
- L'annonce relative au financement 8
- Mise au point d'un plan d'entreprise 9
- Départ du Dr Gordon Atherley 11
- L'efficacité dans le changement 11

Récapitulation de l'année **13**

- Service des demandes de renseignements 13
- Produits d'information électroniques 14
- Publications 17
- Ateliers 19
- La formation : nouveaux projets 21
- Ententes de coopération 21
- Activités externes 24
- Visites 24

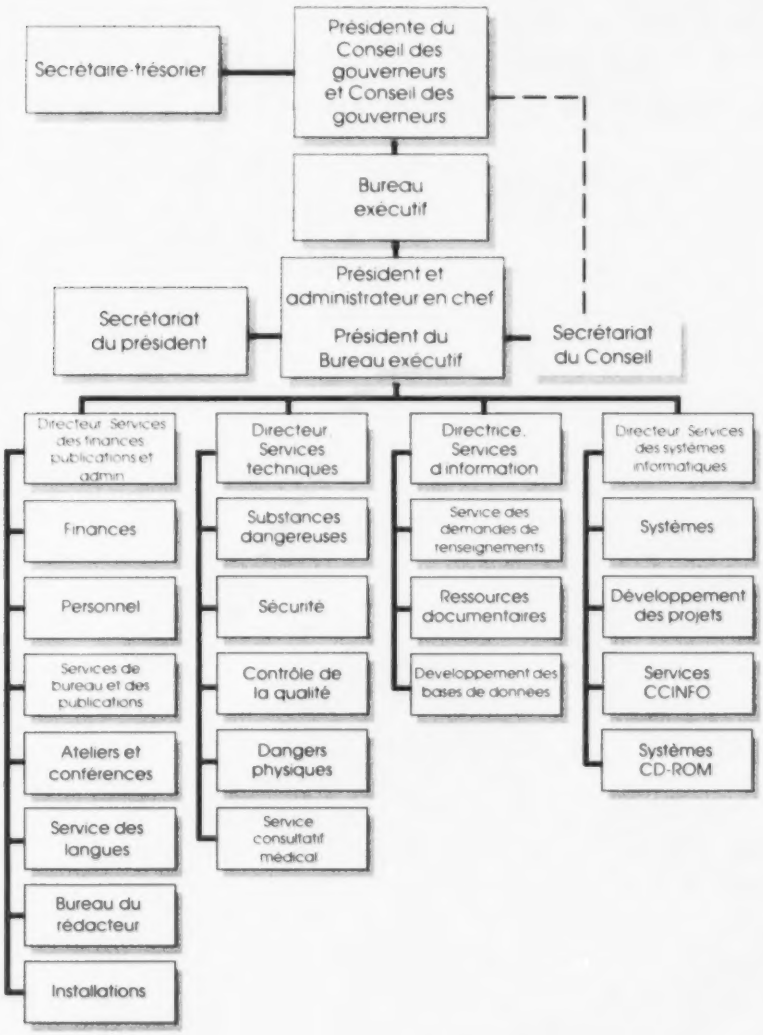
Prévisions et rendement effectif **26**

Rapport du Vérificateur **28**

Les affaires du CCHST

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est la source canadienne d'information en matière d'hygiène et de sécurité au travail (HST). Créé par une Loi du Parlement en 1978, le Centre sert à promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail canadien, à contribuer à l'établissement d'un niveau élevé d'HST au Canada et à élaborer des programmes pour réduire ou éliminer les risques professionnels.

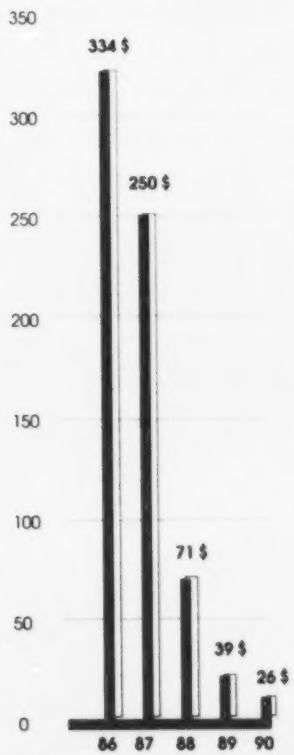
Organisation du CCHST



Conformément aux dispositions de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (Chapitre 29 des Statuts révisés du Canada, 26-27 Elizabeth II), le Centre a pour objets :

a) de promouvoir des conditions d'hygiène et de sécurité au travail et la santé physique et mentale des travailleurs au Canada;
b) de faciliter :
(i) la consultation et la collaboration entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales, et
(ii) la participation des travailleurs et employeurs, pour l'établissement et le maintien de normes élevées d'hygiène et de sécurité au travail répondant à la situation canadienne;
c) d'aider à l'élaboration et au soutien de politiques et programmes en vue de réduire ou supprimer les accidents du travail; et
d) de jouer le rôle d'un centre national disposant de données statistiques et d'autres renseignements dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail.

Coût par unité de service d'information



Par sa nature tripartite distinctive, le CCHST maintient son impartialité en matière d'HST et s'est acquis la réputation de prendre des positions objectives sur les questions d'HST au Canada. Le CCHST rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Son Conseil des gouverneurs se compose de représentants du gouvernement, des travailleurs et des employeurs.

Le Conseil se compose d'un président et de 38 gouverneurs : quatre représentant le gouvernement fédéral, 12 représentant les provinces et territoires, 11 représentant les travailleurs (syndicats) et 11 représentant les employeurs. Le Conseil établit les priorités pour le CCHST et fournit une direction stratégique, alors qu'un Bureau exécutif de neuf membres dirigé par le président et administrateur en chef assure la direction et supervise le personnel du CCHST.

Le personnel du CCHST compte plus de 140 membres, professionnels d'HST, personnel scientifique et spécialistes de l'information, qui élaborent et diffusent de l'information exacte indispensable en matière d'HST. Cette information est transmise aux travailleurs canadiens et au public en général par des méthodes de plus en plus diverses :

- un service gratuit de demandes de renseignements, qui est le service de base du Centre;
- des études, rapports, fiches d'information, magazines et autres publications;
- un service en direct reliant les abonnés au système d'information central du CCHST;
- un ensemble de disques compacts renfermant un grand volume d'information sur l'HST;
- des ateliers sur les questions d'actualité en HST;
- des initiatives de formation;
- des présentations et démonstrations dans le cadre de conférences et événements reliés à l'HST.

L'honorable Jean Corbeil

L'annonce relative au financement

Au cours des 10 dernières années, le CCHST a élargi son éventail de services pour répondre aux besoins d'information croissants des travailleurs canadiens. Bien que cette tâche ait toujours exigé beaucoup d'efforts et d'ingéniosité, l'année qui s'achève a présenté un nouveau défi de taille pour le CCHST.

En avril 1989, l'honorable Jean Corbeil, ministre fédéral du Travail, a annoncé la décision du gouvernement fédéral selon laquelle le CCHST devait réaliser l'autonomie financière dans un certain délai.

Le gouvernement fédéral a demandé au CCHST de soumettre pour le 31 janvier 1990 une proposition exposant les grandes lignes du plan élaboré par le Centre pour atteindre l'autonomie financière. Pendant que le personnel du CCHST poursuivait ses activités quotidiennes, on s'est préparé à élaborer le plan.

L'opinion d'un travailleur

<<Je suis très favorablement impressionné de la qualité d'information que j'ai reçue et encore plus de l'efficacité du CCHST en général.>>

Mise au point d'un plan d'entreprise

En août 1989, M^me^ Maureen Shaw, présidente de l'Alberta Occupational Health and Safety Council, a été nommée présidente du Conseil des gouverneurs du CCHST. Tout en reconnaissant l'ampleur du défi relatif au financement, M^me^ Shaw a affirmé avec confiance et détermination que le CCHST, avec sa réputation nationale et mondiale, pouvait relever ce défi.

Le groupe de travail des gouverneurs a élaboré, en deux mois et demi, un plan d'entreprise en collaboration avec des consultants de la firme Price Waterhouse et un comité consultatif formé de membres du personnel. Leur défi consistait à produire un plan qui amènerait le CCHST à l'autonomie financière, sans porter atteinte à la nature du travail du Centre.

Le plan ainsi élaboré prédisait l'autonomie financière pour 1993-1994 et équilibrait les besoins financiers du Centre avec la nécessité tout aussi importante de maintenir ses services de base. On y mettait l'accent sur la vente des produits électroniques du CCHST, la mise en place d'un programme d'adhésion structuré et l'étude de nouveaux produits et services susceptibles de produire des recettes. Toute nouvelle initiative devait appuyer le Service des demandes de renseignements qui est le service de base du Centre.

En janvier 1990, le Conseil des gouverneurs a approuvé ce plan d'entreprise et l'a soumis au gouvernement fédéral. Le ministre du Travail et le Conseil du Trésor ont accordé leur approbation.

Vers la fin de l'exercice financier, l'honorable Jean Corbeil s'est rendu à Hamilton pour annoncer officiellement l'adoption du plan par le gouvernement fédéral. Il a remercié le personnel pour son dévouement et a exprimé son optimisme quant à l'avenir du CCHST dans le cadre d'un nouveau régime de financement. En même temps, le CCHST se mettait immédiatement à la tâche et appliquait les lignes directrices du plan d'entreprise pour établir des buts et objectifs pratiques.

Points saillants du plan d'entreprise

OBJECTIFS COMMERCIAUX

- Le CCHST est la voix impartiale de l'HST au Canada.
- Le CCHST est dirigé par un conseil tripartite représentant les gouvernements, les travailleurs et les employeurs.
- Le CCHST a un budget de fonctionnement d'environ 10 millions de dollars, financé, jusqu'à une période récente, par le gouvernement fédéral.
- Le CCHST finance son service d'information gratuite sur l'HST grâce à un certain nombre de produits et services payants.
- Le CCHST s'efforce de réaliser l'autonomie financière d'ici quelques années avec l'aide financière du gouvernement fédéral.

STRATÉGIES

- Maintenir des services gratuits pour les travailleurs canadiens;
- Maintenir un niveau minimum de service dans divers domaines de l'HST;
- Promouvoir la vente des produits;
- Développer des marchés pour les produits existants et les nouveaux;
- Consolider la notoriété du Centre à l'échelle nationale;
- Continuer à développer des arrangements coopératifs internationaux;
- Réduire les coûts sans réduire le personnel.

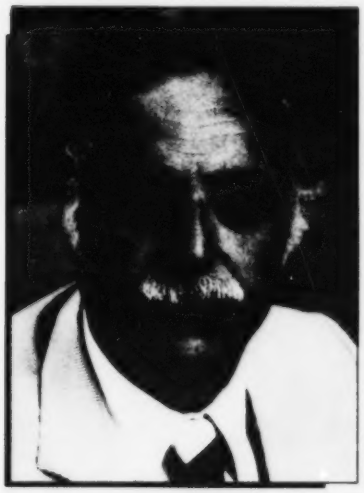
PLANS DE PRODUITS

Le CCHST a six gammes principales de produits commercialisés :

- Produits électroniques, y compris le disqueCCINFO et la ligneCCINFO;
- Formation, y compris la mise au point et la vente de modules de formation;
- Consultation et recherche à contrat sur des questions clés d'HST tout en formulant des recommandations nouvelles;
- Adhésions pour toutes sortes d'organismes petits ou grands, des ministères fédéraux aux petites industries privées;
- Publications offrant de l'information actuelle et pertinente sur le travail du CCHST;
- Ateliers et conférences pour favoriser la renommée du Centre et la diffusion des connaissances.

RÉALISATION

- Recherche sur le marché;
- Mise au point des disques de FTSS et de normes;
- Analyse des produits et des coûts;
- Campagne d'adhésions;
- Élaboration de l'infrastructure.



D[r] Gordon Atherley

Départ du D[r] Gordon Atherley

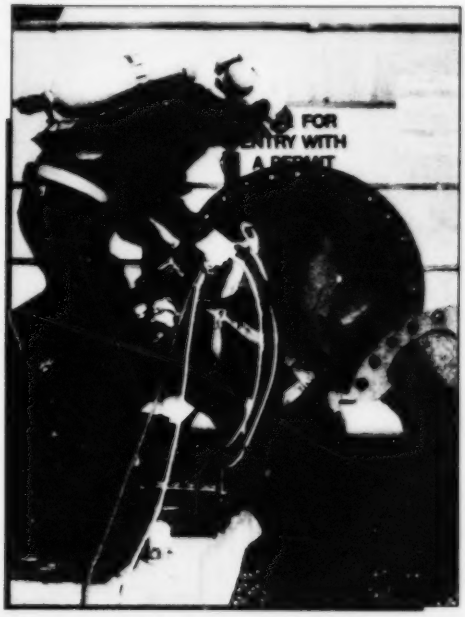
Cette année de transition au Centre a été marquée par le départ de M. Gordon Atherley, qui servait comme président et administrateur en chef de cet organisme depuis sa création il y a 10 ans. Tous ceux qui oeuvrent en HST au Canada sont redevables au D[r] Atherley d'avoir aidé à créér, à partir d'un concept, le plus important centre d'information sur l'HST au Canada. Sans sa précieuse contribution et son travail inlassable, le CCHST n'existerait pas et ne serait donc pas en mesure de construire sur une base aussi solide. M. Atherley a quitté le Centre en octobre 1989.

L'efficacité dans le changement

Depuis sa fondation il y a 10 ans, le CCHST a constamment fait face au même défi : le changement. En effet, si la main-d'oeuvre canadienne demeurait uniforme et si les méthodes et techniques de travail et les industries n'évoluaient pas, la tâche du Centre serait beaucoup plus simple. Mais, le CCHST et tous ceux qui s'intéressent à l'HST au Canada doivent constamment se tenir au pas d'une réalité qui évolue et devient de plus en plus complexe.

De nouvelles conditions de travail apparaissent chaque jour qui menacent la santé et la sécurité des travailleurs canadiens. De nouvelles méthodes doivent continuellement être inventées pour réduire ou éliminer les dangers du milieu de travail. De nouveaux travailleurs ont besoin d'une plus grande quantité ou d'une meilleure qualité d'information pour apprendre à améliorer la sécurité de leur milieu de travail. Et on doit adapter les lois pour répondre aux besoins des travailleurs et du lieu de travail qui évoluent continuellement.

En 1989-1990, le CCHST est entré dans une nouvelle phase de développement en entreprenant de devenir autonome. Malgré cette transition, le Centre n'a pas encore dérogé de son objectif primaire, qui est de promouvoir la santé et la sécurité des travailleurs canadiens.



Gouvernement de l'Alberta : le travail en espace clos exige des méthodes et du matériel spéciaux

Le CCHST s'est toujours distingué par sa capacité d'accepter le changement, de s'y adapter et même de provoquer lui-même des changements nécessaires. Pour le CCHST, le changement représente de bonnes occasions et non pas des obstacles; des possibilités et non pas des traquenards. Muni d'un mandat renouvelé et doté d'un personnel dévoué, le CCHST entreprend les années 1990 avec un sens bien défini de ses objectifs et se trouve bien situé pour répondre avec vigueur et intégrité au besoin grandissant d'information sur l'HST qui se manifeste en milieu de travail canadien.

Au cours de l'année 1989-1990, le CCHST s'est efforcé d'offrir ses produits et services d'information avec plus d'efficacité. Grâce à des méthodes de diffusion améliorées et grâce à des ressources d'information plus abondantes et plus variées, le CCHST a réussi à faire face à la demande grandissante d'information.

Les sections qui suivent font ressortir certaines réalisations marquantes parmi les activités du Centre au cours de l'exercice 1989-1990.

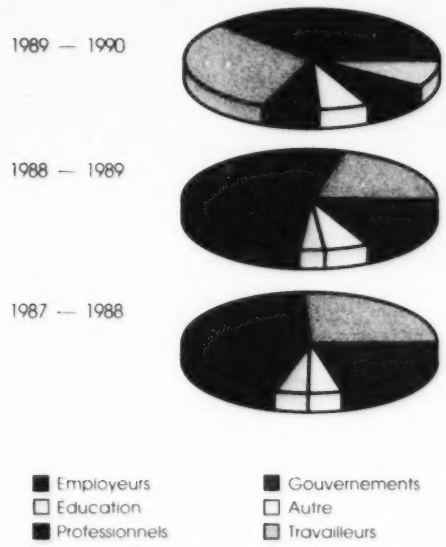
Le CCHST au travail

Service des demandes de renseignements

Le Service des demandes de renseignements est le service de base du CCHST et son principal moyen de communication avec les travailleurs canadiens. Chaque jour, les agents d'information reçoivent environ 100 appels provenant de travailleurs, employeurs, syndicats, médias et fonctionnaires canadiens sur tous les aspects de l'HST. Les réponses sont fournies gratuitement par téléphone ou par écrit.

Ayant un contact quotidien avec la main-d'oeuvre canadienne, le Service des demandes de renseignements peut se faire une idée assez précise quant à la nature des préoccupations en matière d'HST. En 1989-1990, presque 70 pour cent des questions reçues concernaient le danger des produits chimiques. On a également remarqué une augmentation du nombre de questions concernant la sécurité, surtout dans le domaine de l'ergonomie et de la sécurité du matériel. Pour ce qui est des dangers physiques, le nombre de questions concernant les lignes électriques, les rayonnements de micro-ondes et le radon a augmenté substantiellement. Le stress professionnel et les déchets biomédicaux sont aussi parmi les questions qui ont particulièrement attiré l'attention.

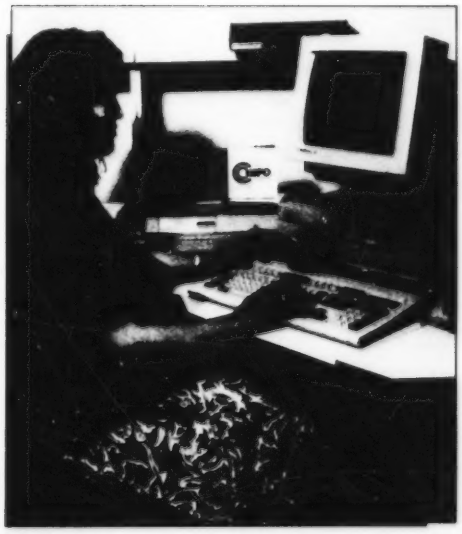
Demandes reçues par groupe



En tout, on a répondu à 21 821 demandes de renseignements en 1989-1990, par rapport à 25 933 en 1988-1989, alors que s'effectuait la mise en place du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT); cela représente une augmentation de 20 pour cent par rapport au nombre de demandes il y a deux ans. Le service d'information s'appuie en grande partie sur le système CCINFO et les publications du CCHST. On constate ainsi la bonne qualité du stock grandissant de ressources réutilisables dont dispose le CCHST sous forme d'enregistrements CCINFO, de publications, de trousses d'information et de réponses à des questions posées par le passé.

Ces dernières années, le Service des demandes de renseignements a fait de grands efforts pour réduire le délai de réponse. On constate maintenant que la moitié des demandes reçoivent une réponse en moins d'une semaine, alors que 30 pour cent reçoivent une réponse en moins d'un mois.

Chaque réponse par écrit est accompagnée d'une carte-réponse dont le but est d'évaluer le service. Selon les réponses qui ont été rendues au Centre en 1989-1990, le Service des demandes de renseignements reçoit une note élevée pour la promptitude des réponses, la minutie du service et la clarté de l'information fournie. Les usagers ont fait remarquer la disponibilité et l'amabilité des agents d'information ainsi que la contribution unique en son genre de ce service à l'HST au Canada.



Le CCHST au travail

Produits d'information électroniques

Les deux principaux services électroniques du CCHST, ligneCCINFO et disqueCCINFO, fournissent aux usagers de l'information sur toute la gamme des questions d'hygiène et de sécurité au travail.

Les données qui servent à l'élaboration des deux produits électroniques sont obtenues pour la majeure partie grâce à des arrangements coopératifs et à des ententes d'échange ou de distribution de l'information conclues avec des organismes du monde entier. Les bases de données créées par le personnel du CCHST sont parmi les plus utiles de la collection.

L'opinion d'un bibliothécaire

<<Il est très important que les bibliothèques aient accès à l'information de ce genre; ainsi elles pourront à leur tour l'envoyer aux employeurs pour qu'ils passent à l'action.>>

Abitibi-Price Inc : contrôle et surveillance de opération

On trouve parmi les abonnés des ministères, entreprises, hôpitaux, organismes d'HST, écoles, bibliothèques, syndicats et experts-conseils. La ligneCCINFO, service d'information en direct, est mise à la disposition des usagers par un lien de télécommunication qui les relie à l'ordinateur central du CCHST. Le service de disqueCCINFO offre un ensemble de disques compacts CD-ROM auxquels on peut s'abonner pour recevoir des versions mises à jour quatre fois par année.

ligneCCINFO

En 1989-1990, la ligneCCINFO donnait accès à 46 bases de données. L'interrogation peut s'effectuer intégralement en anglais ou en français, au choix de l'usager. Plusieurs des bases de données proprement dites sont bilingues. Un menu d'introduction bilingue est d'abord présenté à l'usager et le guide étape par étape vers les bases de données qu'il désire interroger ou vers les descriptions et instructions dont il a besoin. L'usager peut aussi obtenir des nouvelles concernant le CCHST, ses services et ses produits électroniques.

En 1989-1990, 27 271 entrées en communication ont été effectuées avec la ligneCCINFO, par rapport à 40 749 en 1988-1989. On attribue cette baisse à trois facteurs principaux :

- de nombreux abonnés se sont beaucoup servi de la ligneCCINFO pour se procurer des renseignements sur le SIMDUT en 1988-1989;
- un bon nombre d'usagers de la ligneCCINFO se sont abonnés au disqueCCINFO et n'utilisent plus le service en direct que dans les cas nécessitant des mises à jour fréquentes;
- conformément à la nouvelle politique de récupération des coûts du CCHST, on a commencé en janvier 1990 à demander 250 $ pour ce service qui avait été gratuit jusque là. Il n'est pas étonnant que le chiffre des usagers soit tombé de 1 304 à 381.

Le CCHST au travail

disqueCCINFO

En 1989-1990, le disqueCCINFO renfermait 46 bases de données électroniques, 788 publications intégrales, y compris les graphiques, et 17 modules d'information vidéotex. Ceux-ci font appel à des graphiques en couleur et à des illustrations animées pour faciliter la compréhension de certains concepts techniques. On a mis au point une méthode d'installation du disqueCCINFO expliquant à l'usager, dans la langue officielle de son choix, comment procéder étape par étape. L'interrogation, l'aide et toutes les autres fonctions sont disponibles en français et en anglais.

En 1989-1990, le nombre total des abonnements au disqueCCINFO s'élevait à 3 883, alors qu'il était de 2 456 (16 452 disques) en 1988-1989. Pendant l'année, le nombre de bases de données offertes sur disque a augmenté de 41 pour cent et l'information a constamment été mise à jour avec chaque nouvelle version du disque.

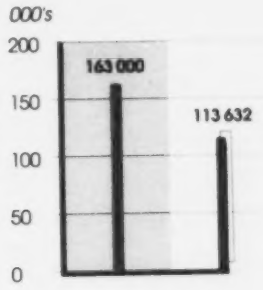
Au cours de l'exercice, les fonctions de prétraitement et de préparation au codage ont été transférées de Reteaco Inc. au CCHST. Le Centre a ainsi plus de contrôle sur la qualité du produit ainsi que sur l'efficacité de la production.

Le CCHST a aussi entrepris l'élaboration d'un logiciel spécialisé pour la présentation des publications sur disqueCCINFO. Ce logiciel comprend des mécanismes et des affichages qui facilitent le repérage et le visionnement des documents et des graphiques et qui permettra au CCHST d'incorporer des diagrammes et des illustrations au contenu du disque. Ce logiciel doit servir dans la production d'un disque consacré exclusivement aux publications.

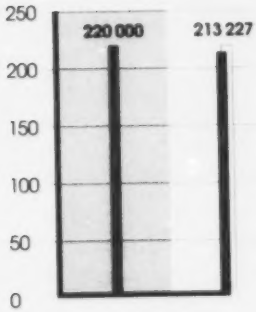
Le CCHST a mis au point une disquette de simulation bilingue exécutable au moyen d'un ordinateur de bureau ordinaire pour faire la promotion du disque. Cette disquette décrit le contenu du disqueCCINFO et fait ressortir sa valeur comme source unique d'information.

Distribution des publications

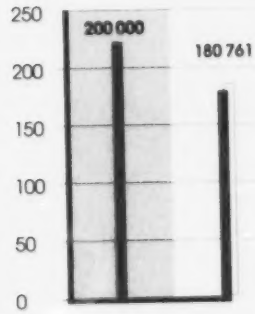
Publications techniques



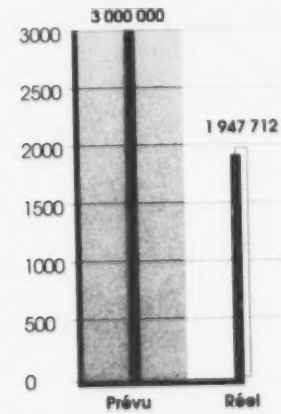
Infograms



Au Centre



Chronique de Ramazzini et autres



Publications

Le CCHST publie des documents de différents genres allant de l'*Infogram* d'une page au rapport technique approfondi. Ces publications fournissent chaque année la documentation la plus récente sur des sujets d'hygiène et de sécurité au travail à environ 2,5 millions de lecteurs. Les publications du CCHST se groupent en quatre grandes catégories :

1. Publications techniques : études, rapports et condensés traitant de sujets courants ou nouveaux en HST. Au cours de l'année 1989-1990, on a distribué 113 632 publications techniques.

2. *Infograms* : bulletins illustrés d'une page traitant de sécurité, d'ergonomie, de questions médicales et de chimie. Au cours de l'année 1989-1990, on a distribué 213 227 *Infograms*.

3. *Au Centre* : bulletin d'information du Centre, paraissant tous les deux mois. On y trouve des articles d'intérêt général sur l'HST et des nouvelles concernant les activités du CCHST. Au cours de l'année 1989-1990, la circulation moyenne de chaque numéro de *Au Centre* a été de 30 127.

4. *Chronique de Ramazzini* : chronique-réponse distribuée 24 fois par année à 200 organismes qui la reproduisent souvent dans leur propre publication. On estime à 1 947 712 le nombre des lecteurs de cette rubrique pour l'année 1989-1990.

Au Centre et la *Chronique de Ramazzini* sont distribués gratuitement aux abonnés. Pour toutes les autres publications, on envoie gratuitement un seul exemplaire d'un document au choix. Tout autre exemplaire est offert à un prix variant de 2,50 $ à 7,00 $ selon le document demandé.

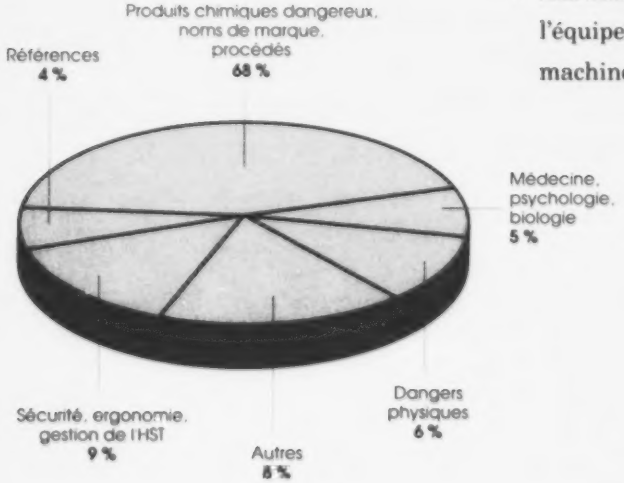
La liste complète des publications du CCHST, qui comprenait à la fin de l'année plus de 350 titres, paraît dans chaque numéro de *Au Centre*. On peut commander les publications par téléphone ou par courrier. Le Service des demandes de renseignements envoie aussi diverses publications en guise de réponse à certaines questions.

Le CCHST au travail

En 1989-1990, la gamme des sujets traités par les publications s'est considérablement élargie :

- La série intitulée *Comment travailler en toute sécurité avec...*, dont la popularité s'accroît continuellement, s'est enrichie de trois nouveaux titres.
- Deux nouvelles publications — *Comment faire une inspection efficace des lieux de travail* et *Guide d'entretien des locaux de travail* — ont été rédigées à l'intention des comités d'HST auxquels elles fournissent des guides pratiques.
- De nouvelles publications dans le domaine des dangers physiques traitaient des micro-ondes, de l'humidité, des rayonnements de radiofréquences, des vibrations, des ultrasons et des champs magnétiques.
- Le document intitulé *Principes ergonomiques - Guide de base* répondait à un besoin urgent dans le domaine de l'information pratique en matière d'ergonomie. Des documents du même ordre publiés cette année traitaient de questions d'ergonomie dans les bureaux où on travail avec des TEV, de conception des tâches, d'éclairage, de manutention et de travail en position assise.
- Les nouveaux *Infograms* traitaient de sujets aussi divers que l'équipement de protection individuelle, les tracteurs, les machines de travail du métal, les garages et les laboratoires.

Sujets des demandes reçues



Le CCHST au travail

Ateliers

Les ateliers du CCHST aident les participants à s'informer sur des questions d'actualité; par le truchement de ces ateliers, le CCHST cherche à élargir la compréhension des grandes questions d'HST et à encourager les participants à partager l'information sur ces sujets. Les ateliers sont ouverts à n'importe quel membre du public, mais sont généralement suivis par des membres d'associations d'HST et des représentants d'employeurs, de syndicats ou d'organismes gouvernementaux.

Jusqu'à présent, le CCHST organisait environ six ateliers par année. Les ateliers tenus au cours de l'année 1989-1990 ont abordé divers sujets d'actualité en HST :

Connaissance de l'écriture et droit de savoir

Selon certaines études, un quart des Canadiens ne savent pas lire. Sur le lieu de travail, où le seul moyen d'alerter le travailleur sur les dangers peut consister en panneaux et étiquettes, l'analphabétisme peut avoir des conséquences tragiques. Cet atelier, le premier de l'année, abordait le problème de plus en plus sérieux et souvent caché de l'analphabétisme au travail. Les participants conclurent qu'il peut être nécessaire de vérifier le niveau d'alphabétisation du travailleur dans certains lieux de travail, tout en soulignant toutefois que les travailleurs qui effectuent leurs tâches de façon satisfaisante et sécuritaire ne devraient pas perdre leur travail à cause de leur analphabétisme.

Statistiques d'hygiène et de sécurité au travail

Une série de trois ateliers régionaux (tenus à Hamilton, Edmonton et Moncton) abordait une vaste diversité de questions centrées sur les statistiques d'HST. On comptait parmi les points discutés : la nécessité d'élaborer un système pancanadien de collecte des données (à la suite des ateliers, un comité ad hoc a été formé pour promouvoir le développement d'un tel système); la classification des maladies et blessures occasionnées par le travail et la façon de rédiger les rapports sur ces maladies et blessures; et la nécessité d'établir une procédure standard en ce qui concerne les investigations sur les accidents.

Fibres minérales artificielles

Les produits et procédés industriels qui occasionnent des dégagements de poussières respirables durables soulèvent de plus en plus d'inquiétudes. De nombreux participants de cet atelier estimaient que les contrôles relatifs aux fibres minérales artificielles devraient être aussi sévères que ceux qui s'appliquent à l'amiante. La position d'accord minimum parmi les participants était que, face à l'absence de conclusions scientifiques définitives sur les fibres minérales artificielles, il est préférable de pécher par excès de prudence.

Stress relié au travail

Les changements technologiques, les exigences accrues en matière de productivité et l'évolution des tâches ne représentent qu'une partie des facteurs contribuant à l'accroissement du stress professionnel. Ce problème est à tel point reconnu que quelques provinces accordent des indemnisations à des travailleurs victimes de stress. Les participants à cet atelier ont discuté des moyens possibles pour prévenir le stress en milieu de travail; on comptait parmi les moyens mentionnés : un contrôle accru des travailleurs sur leurs fonctions, la participation des travailleurs à la conception des tâches et une information complète sur l'environnement de travail (y compris les dangers).

Acres International : bien planifier un nouveau projet contribue à l'hygiène et à la sécurité

SIMDUT

Le SIMDUT — le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail du gouvernement fédéral — a fait l'objet de deux ateliers. Les discussions portaient entre autres sur les expériences d'une industrie spécifique ou de certaines entreprises dans la mise en oeuvre du SIMDUT et l'interprétation des lignes directrices du SIMDUT. À la fin de l'année, le CCHST prévoyait au moins deux autres ateliers sur le SIMDUT, un à Winnipeg et l'autre à Terre-Neuve.

L'opinion d'un agent de sécurité

<<Je ne pourrais remplir adéquatement mes fonctions d'agent de sécurité s'il n'était du CCHST.>>

La formation : nouveaux projets

De nouveaux projets sont en cours d'étude en vue d'accroître les activités du CCHST dans le domaine de la formation; cependant, cette activité faisait déjà partie, à l'état embryonnaire, des services offerts par le Centre. En 1989-1990, le CCHST a participé à un projet important : la création d'une série de formation vidéotex pour Denison Mines.

Le vidéotex, financé par Denison Mines et mis au point par le CCHST en coopération avec la Commission de contrôle de l'énergie atomique, se compose de quatre modules qui procurent l'information de base sur les propriétés et dangers des radiations, les principes de radioprotection et sur les réglementations relatives à l'exploitation minière de l'uranium et du thorium.

En 1989-1990, le CCHST a aussi entamé des discussions avec la Commission de la fonction publique du Canada (CFPC) en vue d'assurer la formation en HST des superviseurs et gestionnaires de la fonction publique fédérale. Le rôle du Centre consisterait à élaborer des trousses de formation, à mettre au point des outils didactiques électroniques et à assurer la formation proprement dite. La CFPC aurait pour rôle d'indiquer les besoins en formation et d'organiser le programme sur le plan pratique.

Agriculture Canada : travail sans danger en laboratoire

Ententes de coopération

Bon nombre des bases de données que le Centre offre par le truchement de ses deux systèmes électroniques principaux — ligneCCINFO et disqueCCINFO — sont mises au point par le personnel technique du Centre lui-même. Cependant, la majeure partie des données nécessaires pour créer ces systèmes est rassemblée grâce à des ententes de coopération avec des organismes oeuvrant tant au Canada qu'à l'étranger.

Chaque année, des associations, des institutions d'enseignement, des agences de santé, des ministères et d'autres organismes jouant un rôle de leader dans le domaine de l'HST fournissent des bases de données au CCHST dans le cadre d'ententes de partage d'information. En 1989-1990, le CCHST a conclu ce genre d'entente avec plus d'une douzaine d'organismes importants, ce qui a permis d'ajouter à la collection existante des milliers de pages contenant de l'information de première importance.

Nouvelles activités reliées aux accords de coopération conclus en 1989-1990

- **Agriculture Canada** : le CCHST a publié les versions française et anglaise de la base de données Système d'information sur la lutte dirigée produite par ce ministère et a étudié la possibilité d'offrir sur CCINFO ses textes d'étiquettes pour fongicides et agents de fumigation. Agriculture Canada a aussi fourni au CCHST des mises à jour régulières de sa base de données Renseignements et information sur les produits antiparasitaires, qui est déjà sur CCINFO.

- **Association des inspectorats miniers** : le CCHST a publié une base de données contenant de l'information inédite sur les incidents dans l'industrie minière, fournie par différents inspectorats de tout le Canada.

- **Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (CIS) - Genève, Suisse, relevant du Bureau international du Travail (BIT)** : le CIS a fourni au CCHST des mises à jour régulières des versions française et anglaise de sa base de données CISILO à incorporer à CCINFO, et a distribué le disqueCCINFO en Europe, Asie, Afrique et Amérique latine. Le CIS a aussi fait la publicité et la promotion du disqueCCINFO partout au monde.

- **Environnement Canada** : le CCHST a publié sur ligneCCINFO la première version de la Liste intérieure des substances de ce ministère, pour répondre aux exigences de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE). Il a également élaboré une base de données fondée sur la Liste provisoire.

- **General Electric (É.-U.)** : le CCHST a mis à jour la base de données Transportation of Dangerous Goods (TDG) qui avait d'abord été élaborée par GE Canada, avec le soutien financier et technique de la société américaine.

- **Institut national de recherche et de sécurité (INRS)** : le CCHST a adapté la base de données bibliographique produite par cet organisme français pour la ligneCCINFO et le disqueCCINFO, et a commencé le travail d'adaptation nécessaire pour incorporer les bases de données de l'INRS sur les projets de recherche et les organismes qui s'y consacrent.

- **Institut polytechnique Ryerson** : le CCHST a publié la base de données AIDSCAN de cet institut. On y trouve des références sur la sécurité du travail avec des sidatiques, les aspects physiques et psychologiques de la prestation des soins et les projets d'éducation visant les professionnels de la santé.

- **MetroHealth** : cette firme de la Caroline du Nord a ajouté à son programme RDBMS la base de données CHEMINFO sur les substances chimiques du CCHST, et a fait la promotion du disqueCCINFO.

- **Ministère de l'Environnement de l'Ontario/ministère des ressources naturelles du Michigan** : le CCHST a publié la base de données Chemical Evaluation Search and Retrieval System qui a été produite en collaboration par ces deux organismes gouvernementaux.

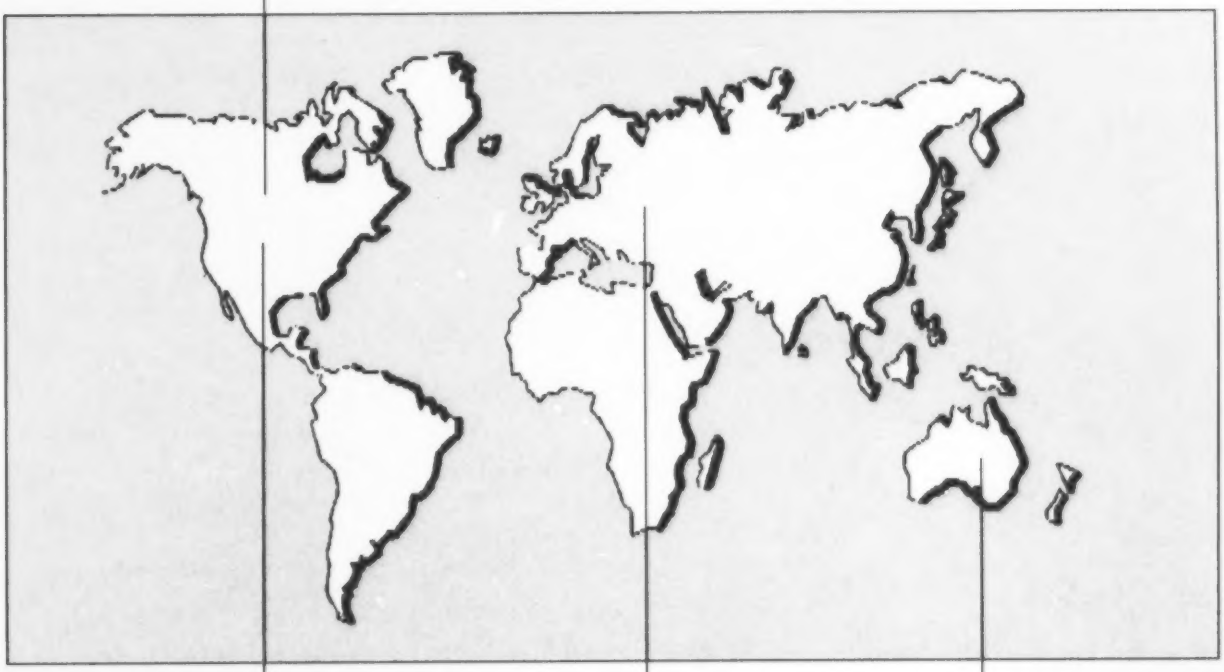
- **National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)** : cet organisme américain a ajouté son Document Information Directory System aux bases de données NIOSHTIC et RTECS déjà fournies pour CCINFO. Le NIOSH a également fourni au CCHST des mises à jour régulières de ces bases de données, et a fait la promotion du disqueCCINFO.

- **Organisation mondiale de la santé (OMS), Genève** : l'OMS a commencé à préparer pour utilisation sur disqueCCINFO ses Critères d'hygiène de l'environnement, Guides de santé et sécurité et Fiches internationales de sécurité des substances chimiques en vertu du Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC). Le CCHST collabore également avec le PISSC, l'IDRC et le Centre de toxicologie du Québec (CTQ) à l'élaboration d'un module d'information pour les centres antipoisons du monde entier.

- **Travail Canada** : le CCHST a fait la conception et le montage du Répertoire de la législation en matière de santé et sécurité au travail au Canada, répertoire bilingue produit par ce ministère, en vue de le distribuer sur CCINFO. Le CCHST a également aidé Travail Canada à incorporer ses bases de données sur disque compact.

Accords de coopération du CCHST

Agriculture Canada
Association canadienne de l'électricité
Association canadienne de normalisation
Association des hôpitaux du Canada
Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail
Centre de recherches et de développement international
Centre de toxicologie du Québec
Commission de la fonction publique du Canada
Denison Mines Limited
Environnement Canada
Health Care Occupational Health and Safety Association (Ontario Hospital Association)
Institut de recherche en santé et en sécurité du travail
Ministere de la justice des Territoires du Nord-Ouest
Ministère de l'Environnement de l'Ontario
Reteaco Inc.
Ryerson Polytechnical Institute
Services canadiens d'information pour la construction
Travail Canada
Université McMaster



Chemron Incorporated
General Electric Company
MetroHealth
Ministère de la santé de l'État du New Jersey
Ministère des ressources naturelles du Michigan
National Animal Disease Center
National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
Nickel Producers Environmental Research Association

Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (Suisse) (relevant du BIT)
Health and Safety Executive (R.-U.)
Institut de l'hygiène au travail de Finlande
Institut national de l'hygiène au travail (Suède)
Institut national de recherche et de sécurité (France)
Organisation mondiale de la santé (Suisse)
Settore Documentazione e Informazione (Italie)

Australian Centre for Occupational Health and Safety
(Division du) Bureau international du Travail
Victorian Institute of Occupational Safety and Health
Worksafe Australia (commission nationale d'HST)

L'opinion d'un agent de la santé

<<[Le CCHST est une] excellente source de renseignements concernant les risques pour la santé en milieu de travail et les mesures correctives qui s'imposent.>>

Agriculture Canada : un bon équipement de protection individuelle et une bonne ventilation sont nécessaires pour les opérations de soudage

Activités externes

Depuis sa fondation, le CCHST a pris une part active aux événements organisés par la communauté d'hygiène et de sécurité au travail ou qui ont trait à l'HST. Que ce soit en envoyant des membres de son personnel faire des présentations à des ateliers ou en faisant la démonstration de ses services dans le cadre d'expositions, ou que ce soit tout simplement en assistant à des conférences, le CCHST s'efforce de faire connaître le plus largement possible son mandat, ses objectifs et les services qu'il offre.

En 1989-1990, le CCHST a participé à 28 événements tant nationaux qu'internationaux qui étaient organisés par des entreprises aussi diverses que la Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail, Hydro Ontario, l'université McMaster et Ford Canada.

Visites

Le CCHST reçoit chaque année des centaines de visiteurs dans ses bureaux à Hamilton. Chaque délégation ou individu visitant le Centre bénéficie d'une présentation exposant l'ensemble des activités du CCHST et, dans bien des cas, d'une démonstration des produits électroniques du Centre.

Au cours de l'année écoulée, 367 personnes ont visité le CCHST à Hamilton. Représentant des conseils de sécurité et de recherches, des associations médicales et de services de santé, des institutions d'enseignement, des gouvernements et des groupements de travailleurs ou d'entreprises, ces visiteurs venaient de toutes les régions du Canada et des États-Unis ainsi que de 20 autres pays.

Participation du CCHST 1989-1990

MAI 1989

- Agriculture Canada, réunion de la Direction des pesticides
  Ottawa, Ontario
- Conférence de l'AIHC
  St. Louis, Missouri
- Programme de formation de TCA/Ford
  Kincardine, Ontario

JUIN 1989

- Exposition de l'usine de camions Ford, Oakville, Ontario
- Réunion des centres nationaux du CIS, Genève, Suisse
- Réunion du conseil scolaire de Carleton, Ottawa, Ontario
- Semaine canadienne de l'hygiène et de la sécurité au travail

AOÛT 1989

- Agency for Toxic Substances and Disease Registry
  National Library of Medicine
  Washington, DC.

SEPTEMBRE 1989

Comité consultatif, Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, Toronto, Ontario

- HazMat '89, Toronto, Ontario
- Réunion du conseil des représentants de l'APAI
  Toronto, Ontario
- Le travail à l'écran de visualisation 89, IRSST, Montréal, Québec

OCTOBRE 1989

- Tables rondes sur l'HST de l'université McMaster, Hamilton, Ontario
- Ontario Public School Boards' Association
  Toronto, Ontario
- Programme coopératif pour adultes
  Hamilton, Ontario
- Conférence d'hygiène et de sécurité de l'APAI dans l'est d'Ottawa
  Kanata, Ontario

NOVEMBRE 1989

- Conférence annuelle de la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail
  Saint John, Nouveau-Brunswick
- Comité consultatif communautaire de l'ACFPC
- Réunion annuelle des services de la santé de l'Hydro Ontario
  Toronto, Ontario
- Conférence sur les transferts de technologie du ministère de l'Environnement de l'Ontario
  Toronto, Ontario
- Santé et Bien-être social, conférence régionale, Winnipeg, Manitoba
- National Conference on Disaster Management, Hamilton, Ontario

DÉCEMBRE 1989

- Gestion des documents gouvernementaux
  Ottawa, Ontario

JANVIER 1990

- Séminaire des promoteurs canadiens de disque CD-ROM
  Ottawa, Ontario

FÉVRIER 1990

- CSSE Bluewater Chapters
  Sarnia, Ontario
- Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail
  Toronto, Ontario
- Alliance de la fonction publique du Canada
  Conférence régionale de l'hygiène et de la sécurité
  Toronto, Ontario

MARS 1990

- Focus on the Future Conference
  Calgary, Alberta
- Globe '90
  Vancouver, Colombie-Britannique
- Conférence sur la sécurité dans la construction
  Winnipeg, Manitoba

PRÉVISIONS ET RENDEMENT EFFECTIF

Les engagements du Centre en matière de rendement sont indiqués dans la Partie III du Budget des dépenses présenté chaque année au Parlement. Dans le Budget des dépenses de 1989-1990, on prévoyait que le volume de la demande doublerait et que le CCHST maintiendrait sa capacité d'y répondre. L'accent devait être mis sur les buts suivants :

- atteindre un total de 7 000 abonnements au disqueCCINFO;
- étendre le réseau d'utilisation de la ligneCCINFO pour atteindre un nombre de 1 478 abonnés;
- appliquer la technique du disque compact pour distribuer électroniquement les publications contenant des diagrammes;
- faire passer la récupération des coûts de 405 000 $ en 1988-1989 à 952 000 $ en 1989-1990.

En avril, le ministre fédéral du Travail a annoncé que la récupération des coûts devait passer à 1 452 000 $, ce qui représente une augmentation de 500 000 $, et que le CCHST devait préparer un plan d'entreprise visant à assurer l'autonomie financière du Centre. Les chiffres du rendement prévu et du rendement réel sont indiqués dans les tableaux suivants.

A. Unités de service d'information

	Prévu	*Réel*
CCINFO	318 130	225 895
Publications	88 220	81 263
Demandes de renseignements	30 000	21 821
	436 350	328 979

Remarque : le rendement annuel du Centre en ce qui concerne la diffusion d'information se mesure en unités de service d'information. Un calcul d'équivalence spécial permet d'exprimer le rendement du service de réponses aux demandes de renseignements, la distribution des publications, la participation aux ateliers, l'utilisation de la ligneCCINFO et la distribution du disqueCCINFO.

B. Distribution des publications

	Prévu	*Réel*
Publications techniques	163 000	113 632
Au Centre (circulation annuelle)	200 000	180 761
Chronique de Ramazzini (nombre de lecteurs par année)	3 000 000	1 947 712
Infograms	220 000	213 227
	3 583 000	2 455 332

Redpath Sugar : démonstration de procédés sécuritaires

L'opinion d'un agent de formation

<<Vos Infograms sont excellents : bien rédigés, bien présentés et concis.>>

C. Organismes reliés à la ligneCCINFO

Prévu :	1 478
Réel :	381

D. Nombre d'accès à la ligneCCINFO

Prévu :	42 000
Réel :	27 271

E. Abonnements au disqueCCINFO

Prévu :	7 000
Réel :	3 883

F. Enregistrements électroniques ajoutés au cours de l'année

Prévu :	60 274
Réel :	51 044

G. Réponses aux demandes de renseignements

Prévu :	30 000
Réel :	21 821

H. Récupération des coûts

Prévu :	$1 452 000 *(augmenté depuis avril, était de 952 000 $)*
Réel :	$1 191 000

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Au Conseil du Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
et au
ministre du Travail

J'ai vérifié l'état des résultats du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1990. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement les résultats de l'exploitation du Centre pour l'exercice terminé le 31 mars 1990 conformément aux conventions comptables énoncées à la note 2 afférente à l'état financier, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, F.C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 13 juin 1990

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Rapport au Conseil du
Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
et au ministre du Travail sur la vérification
des comptes et de l'état financier du
Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
pour l'exercice terminé le 31 mars1990

État des résultats

	1990 $	1989 $
Dépenses		
Exploitation		
Traitements et avantages	6 597 181	5 849 326
Transport et communications	785 622	641 825
Information	662 903	899 337
Locaux	362 484	361 082
Services professionnels et spéciaux	335 347	165 721
Services publics, fournitures et approvisionnement	294 667	332 264
Achat de réparation et d'entretien	202 314	224 858
Mobilier, matériel et améliorations locatives	201 200	1 049 264
Locations	63 908	61 695
	9 505 626	9 585 372
Administration		
Traitements et avantages	282 812	283 098
Indemnités de cessation d'emploi	24 431	-
Gouverneurs, Bureau exécutif et comités	260 274	170 257
Déplacements	24 115	18 046
Services professionnels et spéciaux	3 209	2 237
Services publics, fournitures et approvisionnement	1 096	1 221
	595 937	474 859
Total des dépenses	10 101 563	10 060 231
Recettes à valoir sur le crédit (Note 3)	1 190 932	405 372
Coût net de l'exploitation (Note 4)	8 910 631	9 654 859

Les notes ci-jointes font partie intégrante du présent état.

Approuvé par :

Maureen C. Shaw
la Présidente du Conseil

J. Arthur St-Aubin
le Président et administrateur en chef

Kash Manchuk
le Secrétaire-trésorier

Notes afférentes à l'état des resultats

1. Pouvoirs

Le Centre a été constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, et est un établissement public nommé à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs. Les dépenses d'exploitation du Centre sont financées en partie par ses revenus d'exploitation et par le biais d'une autorisation budgétaire annuelle.

2. Conventions comptables importantes

L'état des résultats a été préparé selon les conventions comptables suivantes :

(a) Comptabilisation des dépenses

A l'exception des indemnités de cessation d'emploi et des vacances accumulées qui sont comptabilisées sur une base de caisse, toute dépense est comptabilisée sur une base d'exercice selon les conventions comptables du gouvernement.

(b) Comptabilisation des recettes

Une recette est, selon les conventions comptables du gouvernement, comptabilisée sur une base de caisse.

(c) Achats d'immobilisations

Les acquisitions d'immobilisations sont imputées aux dépenses d'exploitation, au cours de l'exercice d'achat.

(d) Services fournis gratuitement par d'autres ministères

Les montants estimatifs de services fournis gratuitement par les ministères sont inclus dans les dépenses.

(e) Régime de pensions de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre contribuent à parts égales au coût du Régime. Les contributions du Centre sont imputées aux dépenses sur une base de caisse.

3. Recettes à valoir sur le crédit

	1990 $	1989 $
Ventes :		
Abonnement au disqueCCINFO	582 398	263 153
Abonnement aux publications	109 606	-
Abonnement à la ligneCCINFO	93 040	-
Exemplaires de publications	50 036	56 409
Bandes magnétiques CCINFO	8 200	-
Publicité	6 515	-
Vidéos	2 000	1 200
Recouvrement des coûts :		
Conférences	125 630	-
Services techniques	95 518	7 772
Ateliers	94 625	58 832
Dépenses de voyage	23 364	18 006
	1 190 932	405 372

4. Crédit parlementaire

	1990 $	1989 $
Travail : Crédit 15	8 264 000	9 427 000
Conseil du Trésor Crédit 15C	358 000	-
	8 622 000	9 427 000
Somme périmée	21 368	82 140
Emploi du crédit	8 600 632	9 344 860
Plus : services fournis gratuitement par les ministères	309 999	309 999
Coût net de l'exploitation	8 910 631	9 654 859

5. Immobilisations et amortissement accumulé

Les conventions comptables du gouvernement du Canada n'exigent pas la capitalisation des immobilisations. Des contrôles internes sont cependant maintenus par le Centre afin de sauvegarder ces actifs et ceux-ci sont amortis sur leur durée de vie utile de cinq ans, l'amortissement étant calculé selon la méthode linéaire.

Immobilisation au coût	31 mars 1989 $	Acquisitions	31 mars 1990 $
Matériel informatique	3 303 261	187 378	3 490 639
Mobilier et matériel	1 037 369	13 822	1 051 191
Améliorations locatives	632 719	-	632 719
	4 973 349	201 200	5 174 549

Amortissement accumulé	31 mars 1989 $	Amortis-sement	31 mars 1990 $
Matériel informatique	1 956 143	481 480	2 437 623
Mobilier et matériel	840 205	103 453	943 658
Améliorations locatives	632 719	-	632 719
	3 429 067	584 933	4 014 000

6. Passif

	31 mars 1990 $	31 mars 1989 $
Créditeurs et frais courus	428 537	491 840
Vacances courues	253 334	217 135
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	67 277	75 071
	749 148	784 046

7. Dons

Conformément à l'article 5(4) de la Loi, le Centre a reçu 5 065 $ sous forme de dons au cours de l'exercice, portant le montant total des dons reçus à 6 025 $ en date du 31 mars 1990. Ce montant est reporté sur les exercices ultérieurs dans un compte spécial du Fonds du revenu consolidé et ne fait pas partie des sommes périmées.

8. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs de 1989 ont été reclassifiés pour se conformer à la présentation adoptée en 1990.